



Body analysis scale for adults and children - INSTRUCTIONS FOR USE

Impédancemètre pour adultes et enfants - NOTICE D'UTILISATION

Körperanalysewaage für Erwachsene und Kinder - BEDIENUNGSANLEITUNG

Lichaamsanalyseweegschaal voor volwassenen en kinderen - GEBRUIKSAANWIJZING

Kroppsanalysvåg för vuxna och barn - BRUKSANVISNINGAR

Kropsanalysevægt for voksne og børn - BRUGSANVISNING

Analizzatore del grasso corporeo per adulti e bambini - ISTRUZIONI PER L'USO

Analizador de grasa corporal para adultos y niños - INSTRUCCIONES DE USO

Balança analisadora corporal para adultos e crianças - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Kehonanalyysivaaka aikuisille ja lapsille - KÄYTTÖOHJE

Yetişkinler ve çocuklar için vücut analizi yapan tartı - YÖNERGELER

Elektroniczna waga łazienkowa dla dorosłych i dzieci, wyposażona w analizator masy ciała - INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Весы-анализатор организма для взрослых и детей - ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

GB The new generation of EKS Body Analyzer Scales calculates your body composition using unique **TAMM “Triple Aided Multi-frequency Measurement” technology**. This technology is superior to basic bioelectrical impedance analysis (BIA) technology and will provide you with highly accurate readings.

With the basic BIA, the individual resistance in the body tissue is measured by a low-level electrical signal that passes through your body. It is easy for the signal to flow through fluids in the muscle and other tissues but it meets resistance as it passes through body fat.

Different frequency signals determine the proportion of body fat, water, muscles and bone mass in the human body. As the sizes and the distance between body cells vary, they react differently to different frequencies.

Contrary to the usually applied 50 kHz signal to determine body fat and water percentage, EKS' clinically validated studies show that 54kHz is the optimum frequency for a more precise measurement.

In order to guarantee the precision of the measurement of all relevant tissues with different characteristics, two further frequencies 52.6 kHz and 56 kHz run parallel with and support the 54 kHz: This is the meaning of the phrase “Triple Aided Multi-frequency Measurement”.

EKS Body Analyzer Scales are designed for healthy living. Their unique technology enables the accurate measurement of key body health indicators and come equipped with an “athlete” mode for those involved in intense physical activity.

WARNINGS:

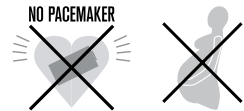
To ensure that you use the scale correctly and safely, please read these warnings and the entire user manual carefully.

This scale is designed to make a vital contribution to your health. However, we recommend that you consult a doctor when you are overweight and before trying to lose weight. Recommendations on exercise programs or a weight loss diet should be provided by your doctor or specialist. Do not try to interpret the data of this scale yourself.

Disclaimer:

The following people should not use this analyzer:

- People with battery driven implants
- Pregnant women
- This device is for domestic use only and is not suitable for children under 18.



Scales with glass surfaces may be slippery when wet.
Do not stand with wet feet on the scale.



EKS cannot be held responsible for any damage or injuries caused by an analyser to the user or any third party.

Cleaning and care

- When cleaning use only a slightly damp cloth. Do not use any solvents or abrasive substances.
- Do not immerse the scale into water.
- Do not store the scale in places that might adversely affect it: this includes places subject to moisture, high temperature and electromagnetic fields.

FR La nouvelle génération d'impédancemètres EKS calcule la composition corporelle à l'aide de la technologie **TAMM** unique (**Triple Aided Multi-frequency Measurement**). Cette technologie, plus avancée que l'analyse par impédance bioélectrique (BIA), garantit des valeurs d'une grande précision.

Avec l'analyse BIA de base, la résistance individuelle dans les tissus corporels est mesurée grâce à un faible signal électrique traversant le corps. Ce signal traverse facilement les fluides tissulaires, notamment musculaires, mais rencontre une résistance au contact de la graisse corporelle.

Des signaux de différentes fréquences déterminent la proportion de graisse, d'eau, des masses musculaire et osseuse dans le corps humain. Étant donné que les dimensions des cellules ainsi que les distances intercellulaires varient, la réaction des cellules varie en fonction de la fréquence.

Habituellement la fréquence de 50kHz est utilisée pour déterminer le pourcentage de graisse et d'eau dans le corps. EKS a médicalement validé des études qui prouvent que la fréquence 54kHz est la fréquence optimale pour une mesure plus précise.

Afin de garantir la précision de la mesure de tous les tissus concernés avec différentes caractéristiques, deux autres fréquences 52,6 kHz et 56 kHz sont utilisées parallèlement à la fréquence 54 kHz : d'où l'appellation « Triple Aided Multi-frequency Measurement » (mesure multifréquentielle triple).

Les impédancemètres EKS sont les garants d'une vie saine. Leur technologie unique permet une mesure précise des indicateurs clés de la santé du corps. Le mode « athlète » est destiné aux utilisateurs qui pratiquent une activité physique intensive.

AVERTISSEMENTS :

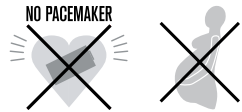
Pour vous assurer que vous utilisez le pèse-personne correctement et en toute sécurité, veuillez lire ces avertissements et le manuel de l'utilisateur dans son intégralité.

Ce pèse-personne a été conçu pour vous aider à améliorer votre santé. Cependant, nous vous conseillons de consulter votre médecin si vous êtes en surpoids et avant de commencer un régime. Votre médecin ou spécialiste peut vous fournir des indications sur les programmes d'exercice ou les régimes. N'essayez pas d'interpréter vous-même les données fournies par ce pèse-personne.

Clause de non-responsabilité :

Les personnes suivantes ne doivent pas utiliser cet impédancemètre :

- Les personnes portant un dispositif médical à batterie
- Les femmes enceintes
- Ce dispositif est prévu pour un usage privé uniquement et ne convient pas aux personnes de moins de 18 ans.



Les pèse-personnes dotés de plates-formes vitrées peuvent être glissants lorsqu'ils sont mouillés. N'utilisez pas le pèse-personne si vous avez les pieds mouillés.



EKS décline toute responsabilité pour des dommages ou blessures causés par un impédancemètre ou pour une mise en cause de tiers.

Nettoyage et entretien

- Nettoyez le pèse-personne à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez aucun solvant ni substance abrasive.
- N'immergez pas le pèse-personne dans l'eau.
- Ne rangez pas le pèse-personne dans un endroit où il pourrait être endommagé : notamment dans les lieux humides, soumis à des températures élevées ou à des champs électromagnétiques.

DE Die neue Generation der EKS-Körperanalysewaagen ermittelt Ihre Körperzusammensetzung unter Verwendung der einzigartigen **TAMM, „Triple Aided Multi-frequency Measurement“ Technologie**. Diese Technologie übertrifft die elementare Bioelektrische Impedanz-Analyse (BIA) und liefert Ihnen äußerst genaue Messwerte.

Bei der BIA wird der individuelle Widerstand im Körpergewebe gemessen, indem ein schwaches elektrisches Signal durch Ihren Körper gesendet wird. Das Signal passiert problemlos die Flüssigkeiten in den Muskeln und in anderem Körpergewebe, stößt jedoch auf Widerstand, wenn es durch Körperfett geleitet wird.

Unterschiedliche Frequenzsignale bestimmen den Anteil an Körperfett, Wasser, Muskeln und Knochenmasse im menschlichen Körper. Da die Größe der und die Abstände zwischen den Körperzellen variieren, reagieren sie auf verschiedene Frequenzen unterschiedlich.

Klinisch validierte Studien von EKS zeigen, dass 54 kHz die optimale Frequenz für eine möglichst genaue Messung ist – und nicht die Schwingungszahl von 50 kHz, die gewöhnlich zur Bestimmung des Körperfett- und Wasseranteils verwendet wird.

Um eine präzise Messung aller relevanter Gewebe unterschiedlicher Eigenschaft zu garantieren, werden zur Unterstützung der 54 kHz parallel die Frequenzen 52.6 kHz und 56 kHz eingesetzt. Hierfür steht der Ausdruck „Triple Aided Multi-frequency Measurement“.

EKS-Körperanalysewaagen sind geschaffen für eine gesunde Lebensweise. Ihre einzigartige Technik ermöglicht die exakte Messung der Schlüsselindikatoren für einen gesunden Körper. Für diejenigen, die intensive körperliche Aktivitäten ausüben, gibt es die Ausstattung mit einem „Sportler-Modus“.

WARNHINWEISE:

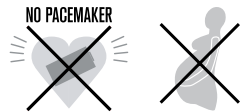
Um sicherzustellen, dass Sie die Waage vorschriftsmäßig verwenden, lesen Sie sich die Warnhinweise und die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Diese Waage ist ein wichtiges Hilfsmittel für Ihre Gesundheit. Wir empfehlen jedoch, dass Sie unbedingt einen Arzt aufsuchen, wenn Sie übergewichtig sind und bevor Sie versuchen abzunehmen. Welchem Übungsprogramm und welcher Diät Sie folgen sollten, empfiehlt Ihnen Ihr Arzt oder ein Spezialist. Versuchen Sie nicht, die Ergebnisse, die diese Waage anzeigt, selbst zu interpretieren.

Haftungsausschluss:

Folgende Personen sollten dieses Messgerät nicht benutzen:

- Personen mit batteriebetriebenen Implantaten
- Schwangere
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und nicht geeignet für Kinder unter 18 Jahren.



Bei Waagen mit Glasoberfläche besteht bei Nässe Rutschgefahr.
Stellen Sie sich nicht mit nassen Füßen auf die Waage.



EKS kann nicht für Schäden oder Verletzungen verantwortlich gemacht werden, die dem Benutzer oder einem Dritten durch ein Messgerät entstehen.

Reinigung und Pflege

- Beim Reinigen nur ein feuchtes Tuch verwenden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser ein.
- Lagern Sie die Waage nicht an Orten, die ihre Funktion beeinträchtigen können: Dies schließt Orte ein, in denen Feuchtigkeit, hohe Temperaturen und elektromagnetische Felder vorkommen.

De nieuwe generatie van de EKS weegschaal met lichaamsanalyse berekent de samenstelling van uw lichaam met behulp van de unieke **TAMM “Driedelige multifrequentie meting”-technologie (Triple Aided Multi-frequency Measurement)**. Deze technologie is beter dan de bio-elektrische impedantie-analyse (BIA) basistechnologie en levert erg nauwkeurige waarden op.

Met de basis BIA wordt de individuele weerstand van het lichaamsweefsel gemeten doordat een zwak elektrisch signaal door uw lichaam passeert. Het signaal gaat gemakkelijk door vloeistoffen in de spieren en andere weefsels, maar het meet de weerstand wanneer het door lichaamsvet passeert.

Verschillende frequentiesignalen bepalen de verhouding tussen lichaamsvet, water, spieren en bot-massa in de het menselijk lichaam. Omdat de grootte en de afstand tussen lichaamscellen variëren, reageren ze verschillend op verschillende frequenties.

In tegenstelling tot het meest gebruikte signaal van 50 KHz om het lichaamsvet en waterpercentage to bepalen, blijkt uit klinisch bevestigde onderzoeken van EKS dat 54 kHz de optimale frequentie is voor nauwkeurige metingen.

Om de nauwkeurigheid van de metingen van alle relevante weefsels met verschillende eigenschappen te garanderen, lopen er nog twee andere frequenties, 52.6 kHz en 56 kHz parallel aan die van 54 kHz en ondersteunen deze. Daarom spreken we van driedelige multifrequentie-meting (“Triple Aided Multi-frequency Measurement”).

EKS weegschalen met lichaamsanalyse zijn bedoeld voor wie gezond wil leven. Hun unieke technologie maakt het mogelijk om belangrijke indicatoren van lichaamsgezondheid nauwkeurig te meten en ze zijn uitgerust met een “atleet”-stand voor wie intensief traint.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN:

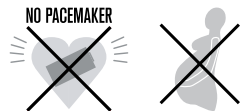
Lees a.u.b. deze belangrijke aanwijzingen en de gehele gebruiksaanwijzing voor correct en veilig gebruik van deze weegschaal.

Met deze weegschaal levert u een belangrijke bijdrage tot uw gezondheid. Wij raden u echter aan om een dokter te raadplegen, wanneer het erom gaat bij overgewicht het lichaamsgewicht te vermindere-n. Aanbevelingen voor bewegingsprogramma's of afslankkuren moeten door een dokter of een gekwalificeerde persoon gegeven worden. Nooit proberen om the gegevens van deze weegschaal voor uzelf in de praktijk om te zetten.

Disclaimer

Volgende personen mogen deze analyseweegschaal niet gebruiken:

- Personen met implantaten op batterijen
- Zwangere vrouwen
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor kinderen onder 18.



Weegschalen met glazen oppervlak kunnen glad zijn in natte toestand. Sta a.u.b. niet met natte voeten op de weegschaal.



EKS is niet aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door een analyseweegschaal of voor claims van derden.

Reiniging en onderhoud

- Gebruik voor de reiniging alleen een licht vochtige doek.
- Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen en dompel de weegschaal niet in water.
- Bewaar de weegschaal niet op een plaats waardoor ze kan worden aangetast. Dit zijn plaatsen, die zeer nat en/of zeer heet zijn of mogelijk door magnetische velden gestoord worden.

SE Den nya generationen kroppsanalysvågar från EKS räknar ut din kroppsammansättning med hjälp av den unika **TAMM- tekniken**. TAMM står för "**Triple Aided Multi-frequency Measurement**", (mätning genom trefaldig flerfrekvens). Denna teknik är överlägsen den grundläggande bioimpedansmetoden (BIA) och ger dig mycket exakta avläsningar.

Grundtekniken BIA mäter det individuella motståndet i kroppsvävnaden med en elektrisk lågnivåsignal som går genom din kropp. Signalen strömmar lätt genom vätska i muskler och andra vävnader, men den stöter på motstånd när den passerar genom kroppsfett.

Olika frekvenssignaler avgör andelen kroppsfett, vatten, muskler och benmassa i människokroppen. Eftersom storlek och avstånd mellan kroppsceller varierar, reagerar de olika på olika frekvenser.

Vanligtvis används en signal på 50 kHz för att bestämma kroppsfett och vattenprocent. I strid mot detta visar EKS godkända laborietester att 54kHz är den optimala frekvensen för en mer precis mätning.

För att garantera precision på mätningen av alla relevanta vävnader med olika egenskaper och för att ge stöd åt 54 kHz, används ytterligare två frekvenser, 52,6 kHz och 56 kHz, parallellt. Det är detta som avses med mätning genom trefaldig flerfrekvens.

EKS kroppsanalysvågar är konstruerade för ett sunt liv. Denna unika teknik ger exakt mätning av indikatorer på kroppshälsa. De levereras med ett läge för "athlete" (idrottare), avsett för personer som bedriver intensiv fysisk träning.

VARNINGAR:

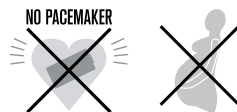
Att vara säker på att du använder vågen rätt och på ett säkert sätt, läs noggrant igenom varningarna och hela bruksanvisningen.

Denna våg är tänkt att vara ett betydande bidrag till din hälsa. Vi rekommenderar dock att om du är överviktig, att du ta kontakt med din läkare innan du försöker minska din vikt. Rekommendationer om motionsprogram eller bantningsdiet skall lämnas av din läkare. Försök inte själv att tolka vågen data.

Friskrivning:

Kroppsanalysvågen skall inte användas av:

- Personer med batteridrivet implantat
- Gravida kvinnor
- Denna apparat är avsedd endast för hemmabruk och är ej lämplig för barn under 18 år.



Glasvågar kan vara hala om de är blöta. Stå inte på en glasvåg om du är blöt om fötterna.



EKS skall inte hållas ansvarigt för någon överkan eller skada, som orsakats användaren eller tredje part genom kroppsanalysvågen.

Rengöring och skötsel

- Använd enbart en fuktig trasa att rengöra vågen. Använd inte lösningsmedel eller skurmedel.
- Sänka aldrig vågen helt i vatten.
- Lagra inte vågen på en plats som kan vara till skada t.ex. fuktiga utrymmen, platser med höga temperaturer eller i närheten av elektromagnetiska fält.

Den nye generation af EKS Body Analyser Vægt udregner din krops sammensætning ved hjælp af den unikke **TAMM-teknologi (Triple Aided Multi-frequency Measurement)**. Denne teknologi er bedre end almindelig BIA-teknologi (bioelektrisk impedans-analyse) og kan give meget præcise målinger.

Med den almindelige BIA-teknologi måles modstanden i de forskellige typer kropsvæv med et svagt elektrisk signal, der går gennem kroppen. Det er let for signalet at gå gennem væsker i muskler og andet væv, mens signalet møder modstand, når det går gennem fedt.

Signaler med forskellige frekvenser identificerer mængderne af kropsfedt, vand, muskler og knoglemasse i kroppen. Eftersom afstanden mellem de forskellige celletyper og cellernes størrelse varierer, reagerer de forskelligt på forskellige frekvenser.

I stedet for det normale signal på 50 kHz til at måle andelen af kropsfedt og vand viser EKS' klinisk underbyggede undersøgelser, at 54 kHz er den optimale frekvens, der giver en mere præcis måling.

For at sikre størst mulig præcision af målingen for alle relevante vævstyper med forskellige egenskaber benyttes yderligere 2 frekvenser sideløbende med de 54 kHz, nemlig 52,6 kHz og 56 kHz. Det er det, der menes med udtrykket "Triple Aided Multi-frequency Measurement" (tredobbelt assisteret multifrekvensmåling).

EKS Body Analyser Vægt er udviklet til en sund livsstil. Den unikke teknologi gør det muligt at foretage præcise målinger af vigtige indikatorer for kroppens sundhed. Vægten er udstyret med en atlet-indstilling til personer, der træner meget intensivt.

ADVARSLER:

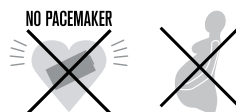
Læs nedenstående advarsler og resten af brugsanvisningen for at sikre, at du bruger vægten på en korrekt og sikker måde.

Denne vægt er beregnet til at hjælpe dig med din sundhed. Vi anbefaler imidlertid, at du snakker med din læge, hvis du er overvægtig, og før du forsøger at tabe dig. Vejledning om motionsprogrammer og slankekurer bør gives af en læge eller specialist. Du må ikke selv forsøge at fortolke vægtens data.

Ansvarsfraskrivelse:

Følgende personer må ikke anvende denne vægt:

- Folk med batteridrevne implantater
- Gravide kvinder
- Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i private hjem og er ikke egnet til personer under 18 år.



En vægt med glasoverflade kan være glat, når den er våd.
Sørg for, at dine fødder er tørre, når du træder op på vægten.



EKS kan ikke holdes ansvarlig for skader eller tilskadekomst for brugeren eller tredjepart, der forårsages af vægten.

Rengøring og vedligeholdelse

- Benyt kun en fugtig klud til rengøring. Der må ikke anvendes opløsningsmidler, skurepulver eller lign.
- Vægten må ikke nedsænkes i vand.
- Vægten må ikke opbevares på steder, der kan være skadelige for den, herunder fugtige eller varme steder eller steder med elektromagnetiske felter.

Le bilance per analisi corporea EKS di nuova generazione calcolano la composizione corporea con l'esclusiva **Tecnologia TAMM "Triple Aided Multi-frequency Measurement" (Misurazione a tripla frequenza)**. Questa tecnologia è nettamente superiore rispetto all'analisi dell'impedenza bioelettrica di base (BIA) in quanto offre risultati estremamente accurati.

Nella BIA di base, la resistenza individuale del tessuto corporeo viene misurata facendo passare un segnale elettrico a basso livello attraverso il corpo. Il segnale attraversa facilmente i fluidi nei muscoli e negli altri tessuti, ma incontra una certa resistenza quando attraversa il grasso corporeo.

Segnali con frequenze differenti determinano la proporzione di grasso corporeo, acqua, massa ossea e muscolare nel corpo umano. Poiché le grandezze e le distanze tra le cellule corporee variano, esse reagiscono in modo differente alle varie frequenze.

Sebbene per determinare il grasso corporeo e la percentuale d'acqua si applichi generalmente un segnale a 50 kHz, gli studi convalidati clinicamente da EKS dimostrano che 54 kHz è la frequenza ottimale per una misurazione più precisa.

Per garantire una misurazione accurata dei tessuti con caratteristiche differenti vengono utilizzate due frequenze aggiuntive (52,6 e 56 kHz) in parallelo e in combinazione alla frequenza di 54 kHz: questo è il principio alla base della "Misurazione a tripla frequenza".

Le bilance per analisi corporea EKS sono progettate per favorire una vita salutare. La loro tecnologia esclusiva assicura una misurazione corporea dei principali indicatori di salute e sono dotate anche di una modalità "atleta" per gli utenti che svolgono attività fisiche intense.

ATTENZIONE:

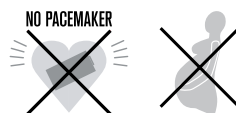
Per garantirti un corretto e sicuro utilizzo della bilancia, leggi attentamente le avvertenze e l'intero manuale per l'uso.

Questa bilancia è programmata per contribuire in modo decisivo al tuo stato di salute. Tuttavia, se sei sovrappeso e prima di tentare di perdere peso ti consigliamo di consultare un medico. Qualsiasi consiglio o programma di allenamento o dieta ipocalorica devono essere studiati e forniti dal tuo medico o specialista. Non tentare di interpretare da solo i dati forniti dalla bilancia.

Esclusione della responsabilità:

Attenzione! L'analizzatore non deve essere utilizzato dalle seguenti categorie di persone:

- Persone con dispositivi impiantati funzionanti a batterie
- Donne in gravidanza
- Questo dispositivo è solamente per uso domestico e non è indicato per i minori di 18 anni.



Le bilance con superfici in vetro possono essere scivolose quando sono bagnate. Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati.



EKS non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni o lesioni causate da un analizzatore a utente o terzi.

Pulizia e cura

- Pulire solamente con un panno leggermente umido. Non utilizzare solventi o sostanze abrasive.
- Non immergere la bilancia in acqua.
- Non conservare la bilancia in luoghi con condizioni avverse: ciò include luoghi soggetti a umidità, alte temperature e campi elettromagnetici.

La nueva generación de Básculas Corporales Analizadoras EKS calcula la composición del cuerpo utilizando la exclusiva **tecnología TAMM "Triple Aided Multi-frequency Measurement" (Medición de Multifrecuencia de Triple Asistencia)**. Esta tecnología es superior al análisis de impedancia bioeléctrica (BIA) y proporciona lecturas muy exactas.

Con BIA, la resistencia individual en el tejido corporal se mide mediante una señal eléctrica de bajo nivel que pasa a través de su cuerpo. La señal atraviesa fácilmente los fluidos en el músculo y otros tejidos pero recibe una resistencia al pasar por la grasa del cuerpo.

Señales de diferente frecuencia determinan la proporción de grasa corporal, agua, músculos y masa ósea en el cuerpo humano. Dado que los tamaños y la distancia entre las células del cuerpo varían, reaccionan de manera diferente a diferentes frecuencias.

Contrariamente a la señal de 50 kHz que normalmente se aplica para determinar el porcentaje de grasa y agua en el cuerpo, los estudios clínicamente validados de EKS indican que 54kHz es la frecuencia óptima para una medición más exacta.

Para garantizar la precisión de la medición de todos los tejidos relevantes con diferentes características, se aplican paralelamente dos frecuencias adicionales de 52,6 kHz y 56 kHz, que dan soporte a la de 54 kHz: de allí el significado de la frase "Medición de multifrecuencia de asistencia triple".

Las Básculas Corporales Analizadoras EKS están diseñadas para una vida sana. Su tecnología única permite la medición exacta de indicadores de salud corporales claves y viene equipada con un modo de "atleta" para los que practican una actividad física intensa.

ADVERTENCIAS:

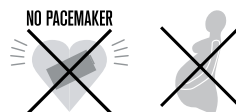
Para asegurarse de que utiliza la báscula de forma correcta y segura, sírvase leer atentamente estas advertencias y todo el manual del usuario.

Esta báscula fue diseñada para hacer una contribución vital a su salud. No obstante, le recomendamos que consulte a un médico si tiene sobrepeso y antes de intentar adelgazar. Las recomendaciones sobre programas de ejercicio o una dieta para adelgazar deben ser proporcionadas por su médico o especialista. No intente interpretar la información de esta báscula usted mismo.

Exoneración de responsabilidad:

Las siguientes personas no deben usar este analizador:

- Personas con implantes que funcionan con baterías/pilas
- Mujeres embarazadas
- Este aparato es para uso personal exclusivamente y no es idóneo para menores de 18 años.



Las básculas con superficies de vidrio pueden ser resbaladizas cuando están mojadas. No se coloque sobre la báscula con los pies mojados.



EKS no asume ninguna responsabilidad por daños materiales o personales causados por un analizador al usuario o a terceros.

Limpieza y cuidado

- Para la limpieza utilice solamente un paño ligeramente húmedo. No utilice solventes ni sustancias abrasivas.
- No sumerja la báscula en agua.
- No guarde la báscula en lugares que puedan afectarla negativamente, por ejemplo lugares expuestos a humedad, alta temperatura y campos electromagnéticos.

A nova geração de Balanças de análise de massa corporal EKS calcula a composição do seu corpo usando a tecnologia exclusiva **TAMM (Triple Aided Multi-frequency Measurement)**. Esta tecnologia é superior à de análise de impedância bioeléctrica básica (BIA) e fornece-lhe leituras de alta precisão.

Com a tecnologia BIA básica, a resistência individual dos tecidos do corpo é medida por um sinal eléctrico de baixo nível que atravessa o corpo. O sinal circula facilmente através de fluídos nos músculos e outros tecidos mas encontra resistência ao passar através da massa gorda.

Sinais de diferentes frequências determinam a proporção de gordura corporal, água, massa óssea e massa muscular no corpo humano. Devido à variação do tamanho e da distância entre as células, estas reagem de forma diferente a diferentes frequências.

Contrariamente ao sinal de 50 kHz normalmente aplicado para determinar as percentagens de gordura corporal e de água, estudos da EKS confirmados clinicamente, mostram que 54kHz é a frequência ideal para uma medição mais exacta.

Para garantir a precisão de medição de todos os tecidos relevantes com diferentes características, são usadas mais duas frequências, 52,6 kHz e 56 kHz, que funcionam paralelamente à frequência de 54 kHz e a suportam. Esta é a explicação da frase "Medição de multifrequência com assistência tripla" (Triple Aided Multi-frequency Measurement).

As Balanças de análise de massa corporal EKS foram concebidas para uma vida saudável. A sua tecnologia exclusiva permite uma medição exacta dos indicadores-chave da saúde física e estão equipadas com um modo "atleta" para os praticantes de actividade física intensa.

ADVERTÊNCIAS:

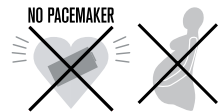
Para garantir que utiliza esta balança de forma correcta e segura, leia atentamente estas instruções e todo o manual do utilizador.

Esta balança foi concebida para ser uma contribuição essencial para a sua saúde. No entanto, recomendamos que consulte um médico se tiver excesso de peso e antes de tentar perder peso. Quaisquer recomendações sobre programas de exercício físico ou dietas para perda de peso devem ser fornecidas pelo seu médico ou por um especialista. Não tente interpretar por si próprio os dados apresentados por esta balança.

Cláusula de desresponsabilização:

As seguintes pessoas não devem usar este aparelho:

- Pessoas com implantes a pilhas
- Mulheres grávidas
- Este aparelho é indicado para uso doméstico e não é adequado para crianças menores de 18 anos.



Balanças com superfícies de vidro podem ficar escorregadias quando estão molhadas. Não se ponha em cima da balança com os pés molhados.



A EKS não se responsabiliza por danos ou lesões causados por uma balança de análise ao utilizador ou a terceiros.

Limpeza e cuidados

- Para limpar, utilize apenas um pano ligeiramente húmido. Não utilize solventes nem substâncias abrasivas.
- Não mergulhe a balança em água.
- Não guarde a balança em locais que possam afectá-la de forma adversa: isso inclui locais sujeitos a humidade, temperaturas elevadas e campos electromagnéticos.

F1 Uuden sukupolven EKS-kehoanalyysivaaka laskee kehosi koostumuksen käyttämällä ainutlaatuisia **TAMM "Triple Aided Multi-frequency Measurement" -tekniikkaa**. Tämä tekniikka on ylivoimainen verrattuna sähköisellä signaalilla. Signaali kulkee helposti lihaksissa ja muissa kudoksissa olevien nesteiden läpi, mutta kohtaa vastusta kulkiessaan kehon rasvakerrosten läpi.

Perus-BIA:ta käytettäessä kehon kudosten yksilöllinen resistanssi mitataan pienitehoisella, kehosi läpi kulkevalla sähköisellä signaalilla. Signaali kulkee helposti lihaksissa ja muissa kudoksissa olevien nesteiden läpi, mutta kohtaa vastusta kulkiessaan kehon rasvakerrosten läpi.

Eritaajuuksiset signaalit määrittävät ihmisruumiin suhteellisen rasva-, vesi-, lihas- ja luumassan pitoisuuden. Koska ruumiin solujen koko ja niiden välinen etäisyys vaihtelee, ne reagoivat eri tavalla eri taajuuksiin.

Päinvastoin kuin normaalista 50 kHz:n signaalilla suoritettua kehon rasva- ja vesiprosenttiosuuden määrittelyssä EKS:n päteviksi todetuissa tutkimuksissa (DEXA) on saatu selville, että 54 kHz on paras mahdollinen taajuus tarkempien mittaustulosten aikaansaamiseksi.

Kaikkien asiaankuuluvien, eri ominaisuuksilla varustettujen kudosten mittaustulosten tarkkuuden takaamiseksi käytetään yhtä aikaa kahta lisätaajuutta, 52,6 kHz ja 56 kHz, 54 kHz:n taajuuden tukemiseksi: Tämä on fraasin "Triple Aided Multi-frequency Measurement" merkitys.

EKS-kehoanalyysivaakat on tarkoitettu terveellisten elintapojen luomiseen. Niiden ainutlaatuinen tekniikka mahdollistaa tärkeimpien kehon terveyttä kuvaavien ilmaisinten tarkan mittaamisen, ja vaaka on varustettu eliittiruuhkailija-tilalla niille, jotka treenaavat huiputasolla.

VAROITUS:

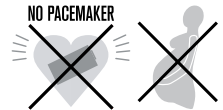
Ollaksesi varma että käytät vaakaa oikein ja turvallisesti, lue huolellisesti läpi varoitukset ja koko käyttöohje

Tämä vaaka on tarkoitettu terveytesi ja hyvinvointisi apuvälineeksi. Suosittelemme kuitenkin ennen laihduttamista ylipainoisia turvautumaan lääkärin apuun. Liikunta- ohjelman ja laihdutusruokavalion tulee olla asiantuntijan laatima. Älä yritä itse tulkita vaakaan ohjelmoituja tietoja.

Vastuuvapauslauseke:

Seuraavien henkilöiden ei tule käyttää tätä analysaattoria:

- Ne, joiden kehoon on asennettu paristoilla toimiva tahdistin
- Raskaana olevat naiset
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön, eikä se sovi alle 18-vuotiaille.



Lasivaa'at voivat olla hyvin liukkaita. Älä koskaan astu lasivaa'alle märin jaloin.



EKS ei ota mitään vastuuta analysaattorin käyttäjälleen tai kolmannelle osapuolelle aiheuttamista vahingoista tai vammoista.

Puhdistus ja hoito

- Käytä ainoastaan kosteata riepua puhdistukseen. Älä käytä liuotteita tai hankausaineita.
- Älä koskaan upota vaakaa veteen.
- Älä säilytä vaakaa kosteassa tai liian kuumassa paikassa tai sähkömagneetin läheisyydessä.

TR Yeni nesil EKS Vücut Analiz Tartısı, vücudunuzun kompozisyonunu, benzersiz **TAMM adı verilen "Üçlü Yardımlı Çok-frekanslı Ölçüm"** teknolojisini kullanarak hesaplar. Bu teknoloji, (BIA) adı verilen temel biyoelektrik öz direnç analizi teknolojisinden daha üstündür ve size son derece doğru bir okuma sağlayacaktır.

Basit BIA ile, vücut dokusundaki özgün direnç, vücudunuzdan geçen düşük seviyedeki bir elektrik sinyali ile ölçülür. Kas ve diğer dokulardaki sıvılardan sinyalin geçmesi kolay fakat, vücut yağından geçerken direnç ile karşılaşır.

Farklı frekanstaki sinyaller, insan vücudundaki yağın, suyun, kasların ve kemik yoğunluğunun oranını belirler. Vücuttaki hücrelerin boyutları ve birbirlerine olan uzaklıkları değiştiğinde, farklı frekanslara farklı şekilde ulaşırlar.

Vücuttaki yağ ve su yüzdesini belirlemek için normalde applike edilen 50 kHz sinyalin aksine, EKS'nin kliniksel olarak onaylanmış çalışmaları gösteriyorki, daha doğru ölçüm için 54 kHz en ideal frekanstır.

Farklı özelliklerdeki tüm ilgili dokuların ölçümün doğruluğunu garanti edebilmek için, iki öteki frekans olan 52.6 kHz ve 56 kHz, 54 kHz'e paralel olarak ve ona destek olarak çalışır: "Üçlü Yardımlı Çoklu-Frekans Ölçümü"nün anlamı da budur.

EKS Vücut Analiz Tartısı, sağlıklı bir yaşam için tasarlanmıştır. Onların benzersiz teknolojileri, anahtar vücut sağlığı belirtecilerin daha doğru bir şekilde ölçümlerini sağlar ve daha yoğun fiziksel aktivite ile uğraşanlar içinde "sporcu" modu ile gelmiştir.

UYARILAR:

Teraziye doğru ve güvenli kullandığınızdan emin olmak için, lütfen bu uyarıları ve tüm kullanıcı kılavuzu dikkatlice okuyun.

Bu terazi sağlığınıza için hayati katkı sağlayacak şekilde dizayn edilmiştir. Bununla birlikte aşırı kilolu olduğunuzda ve kilo vermeye çalışmadan önce doktorunuza danışmanızı öneririz. Egzersiz programları veya zayıflama diyetleri ile ilgili tavsiyeler doktorunuz veya bir uzman tarafından sağlanmalıdır. Bu terazinin verilerini kendi başınıza yorumlamaya çalışmayın.

Medikal Tekzip:

Aşağıda belirtilen kişiler bu analiz cihazını kullanmamalıdır:

- Pil ile çalışan implantı olan kişiler
- Hamile kadınlar
- Bu cihaz sadece evde kullanılmak içindir ve 18 yaşın altındaki çocuklar içinde uygun değildir.



Cam yüzeyli teraziler ıslakken kaygan olabilir. Teraziyeye ıslak ayak ile basmayın.



EKS, analiz cihazı tarafından, kullanıcının yada herhangi bir üçüncü şahsa olabilecek herhangi bir zarar ve yaralanmadan sorumlu tutulamaz.

Temizlik ve bakım

- Temizlerken sadece hafif nemli bez kullanın. Çözücü veya aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Teraziyi suya batırmayın.
- Teraziyi üzerinde ters etki yaratabilecek yerlerde saklamayın: bunlar nemli, yüksek sıcaklıkta ve elektromanyetik alan içeren yerlerdir.

Przy pomocy elektronicznej wagi EKS, będącej urządzeniem nowej generacji i wyposażonej w analizator masy ciała, można obliczyć udział masy poszczególnych składników ciała człowieka. W tym celu waga została wyposażona w unikalną **technologię TAMM (Triple Aided Multi-frequency Measurement, tj. pomiaru wielu częstotliwości z potrójnym wspomaganie)**. Technologia ta doskonale sprawdza się w podstawowych analizach impedancji bioelektrycznej (BIA), zapewniając użytkownikom wysoce precyzyjny odczyt danych pomiarowych.

Podstawowa technologia BIA umożliwia indywidualny pomiar oporności tkanki ciała za pomocą słabego sygnału elektrycznego, przepuszczanego przez ciało człowieka. Sygnał ten z łatwością przepływa przez płyny zawarte w tkance mięśniowej oraz innych tkankach, lecz napotyka na opór, przepływając przez tkankę tłuszczową, zawartą w ludzkim ciele.

Sygnały o różnych częstotliwościach określają stosunek masy tłuszczu, wody, tkanki mięśniowej i kostnej do ogólnej masy ciała człowieka. Ponieważ rozmiary komórek ciała i odległości pomiędzy nimi są różne, reagują one w różny sposób na różne częstotliwości.

Zgodnie ze studiami firmy EKS, potwierdzonymi przez badania kliniczne, częstotliwość 54 kHz jest optymalna do prowadzenia dokładniejszych pomiarów w odróżnieniu od sygnału o częstotliwości 50 kHz, stosowanego zazwyczaj do wyznaczania procentowej ilości tłuszczu i wody w ciele człowieka.

Celem zagwarantowania precyzji pomiaru wszystkich odnośnych tkanek, posiadających różne własności, wraz z sygnałem o częstotliwości 54 kHz generowane są dodatkowo dwa sygnały pomocnicze o częstotliwościach 52,6 kHz i 56 kHz. Wyjaśnia to znaczenie sloganu „Pomiar wielu częstotliwości z potrójnym wspomaganie”.

Waga EKS z analizatorem masy ciała służy zdrowemu trybowi życia. Zastosowana w niej unikalna technologia umożliwia dokładny pomiar najważniejszych wskaźników zdrowia ciała, zaś tryb „atlety” przeznaczony jest dla osób zaangażowanych w intensywny wysiłek fizyczny.

OSTRZEŻENIA:

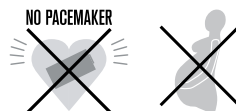
Aby mieć pewność, że waga będzie użytkowana w sposób prawidłowy, przeczytaj dokładnie poniższe ostrzeżenia oraz całą instrukcję obsługi.

Waga ta została zaprojektowana z myślą o poprawie zdrowia użytkownika. Niemniej jednak zaleca się, by osoby z nadwagą oraz osoby zamierzające stosować odchudzanie skonsultowały jej użytkowanie z lekarzem. Celem uzyskania zaleceń odnośnie programów ćwiczeniowych oraz diet odchudzających, skonsultuj się z lekarzem lub odpowiednim specjalistą. Informacji wskazywanych na wadze nie należy interpretować samodzielnie.

Zastrzeżenia:

Analizator nie powinien być użytkowany:

- Przez osoby, posiadające wszczepy z zasilaniem bateryjnym
- Przez kobiety w ciąży
- Poza domem, jak również przez dzieci w wieku poniżej 18 lat.



Mokra powierzchnia szklanego blatu wagi może być śliska.

Nie stawaj na wadze mokrymi stopami.



Firma EKS nie ponosi odpowiedzialności za szkody bądź urazy poniesione przez użytkownika analizatora lub osoby trzecie.

Czyszczenie i konserwacja

- Do czyszczenia urządzenia używaj wyłącznie lekko zwilżonej szmatki. Nie stosuj rozpuszczalników, ani materiałów ściernych.
- Nie zanurzaj wagi w wodzie.
- Nie przechowuj wagi w miejscach mogących mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia: dotyczy to miejsc wilgotnych, gorących oraz usytuowanych w obszarze pól elektromagnetycznych.

Новое поколение весов EKS рассчитывают состав тела, используя уникальную **технологию многочастотного измерения "Triple Aided Multi-frequency Measurement"**. Эта технология превосходит технологию анализа базового биоэлектрического сопротивления (BIA) и обеспечивает высокую точность показаний.

По технологии BIA индивидуальное сопротивление тканей тела измеряется низкоуровневым электрическим сигналом, проходящим через организм. Сигнал легко проходит через жидкость в мышцах и других тканях, но встречает сопротивление, проходя через жировую ткань в организме.

Разночастотные сигналы определяют соотношение жировой ткани, воды, мышц и костной массы в организме. Так как размеры клеток организма и расстояние между ними варьируются, они по-разному реагируют на разные частоты.

В отличие от обычно используемого сигнала 50 кГц для определения жировой ткани в организме и процента воды, клинические исследования EKS показывают, что оптимальная частота для более точных измерений составляет 54 кГц.

Чтобы обеспечить точность измерений всех соответствующих тканей с различными характеристиками, два сигнала, 52,6 кГц и 56 кГц, проходят параллельно и поддерживают сигнал с частотой 54 кГц. В этом и заключается многочастотное измерение.

Весы-анализатор организма EKS созданы для поддержания здорового образа жизни. Их уникальная технология обеспечивает точное измерение основных показателей здоровья организма и оснащена режимом «спортсмен» для тех, кто поддерживает интенсивную физическую активность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

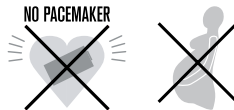
Внимательно прочитайте данное руководство для обеспечения правильного и безопасного использования весов.

Весы предназначены для поддержки вашего здоровья. Тем не менее, если у вас имеется избыточный вес и вы хотите от него избавиться, рекомендуем вам предварительно проконсультироваться с врачом. Программы тренировок или диеты могут быть рекомендованы только врачом или специалистом. Не пытайтесь самостоятельно интерпретировать показания весов.

Важно!

Весами-анализатором не должны пользоваться:

- люди, которым вживлены бионические импланты;
- беременные женщины.
- Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается использование детьми до 18 лет.



Весы со стеклянной поверхностью могут быть скользкими при попадании на них влаги. Не становитесь на весы мокрыми ногами.



Компания EKS не несет ответственность за какой-либо ущерб, причиненный потребителю или третьей стороне в результате использования данных весов.

Чистка и уход

- Для чистки прибора используйте только слегка влажную ткань. Не используйте растворители или абразивные вещества.
- Не опускайте прибор в воду.
- Не храните прибор в местах, условия которых могут причинить повреждения: к подобным местам относятся те, которые подвержены сырости, высокой температуре и влиянию электромагнитных полей.

Display - Écran - Display - Display - Display - Display - Display - Pantalla - Écran - Näyttö - Ekran - Wyświetlacz - Дисплей

ACTIVITY LEVEL
 NIVEAU D'ACTIVITÉ
 AKTIVITÄTSSTUFE
 AKTIVITEITENNIVEAU
 AKTIVITÄTSNIVÅ
 AKTIVITÄTENSIVEAU
 LIVELLO DI ATTIVITÀ
 NIVEL DE ACTIVIDAD
 NIVEL DE ACTIVIDADE
 TOMINTA TASO
 AKTIVITE DERECESI
 POZIOM AKTYWNOŚCI
 УРОВЕНЬ АКТИВНОСТИ

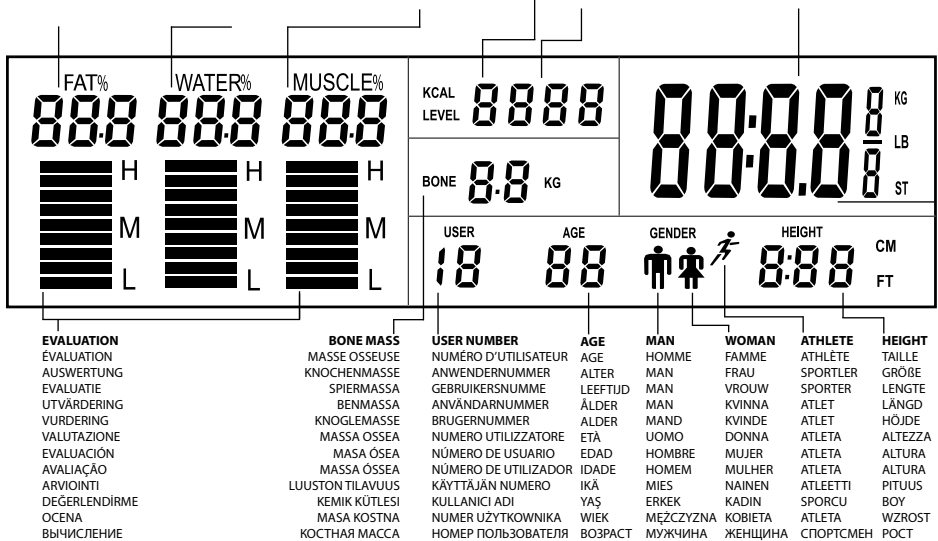
BODY FAT %
 TAUX DE GRAISSE CORPORELLE
 KÖRPERFETT %
 PERCENTAGE LICHAAMSVET
 KROPPSFETT %
 KROPSFEDT I %
 LA PERCENTUALE DI GRASSO
 CORPOREO
 % DE GRASA CORPORAL
 % DE GORDURA CORPORAL
 RASVAPIITOISUUS %
 VÜCUT YAĞI YÜZDESİ
 TŁUSZCZ W CIELE %
 ЖИРОВАЯ ТКАНЬ, %

WATER%
 TAUX DE MASSE HYDRIQUE
 KÖRPERWASSER %
 PERCENTAGE LICHAAMSWATER
 KROPPSVATTEN %
 KROPSVAND I %
 LA PERCENTUALE DI CONTENUTO
 IDRICO CORPOREO
 % DE AGUA CORPORAL
 % DE AGUA CORPORAL
 NESTEPITOISUUS %
 VÜCUT SUYU YÜZDESİ
 WODA %
 ВОДА, %

MUSCLE MASS %
 MASSE MUSCULAIRE %
 MUSKELMASSE %
 BOTMASSA %
 MUSKLEMASSA %
 MUSKELMASSE %
 MASSA MUSCOLARE %
 MASA MUSCULAR %
 % MASA MUSCULAR
 % IHASTON TILAVUUS
 KAS KÜTLESI %
 TKANKA MIĘŚNIOWA %
 МЫШЕЧНАЯ МАССА, %

CALORIE COUNT
 NOMBRE DE CALORIES
 KALORIENZÄHLER
 HOEVEELHEID CALORIEËN
 KALORIBERÄKNING
 KALORITÄLLING
 CONTEGGIO DELLE CALORIE
 CONTADOR DE CALORIAS
 CONTAGEM DE CALORIAS
 KALORI ARVIONTI
 KALORI SAYIMI
 LICZNIK KALORII
 ЧИСЛО КАЛОРИЙ

WEIGHT
 POIDS
 GEWICHT
 GEWICHT
 VIKT
 VÆGT
 PESO
 PESO
 PESO
 PAINO
 AĞIRLIK
 CIĘZAR
 BEC



Bone mass, calorie count & athlete mode (for adults only)

Masse osseuse, nombre de calories & mode athlète (pour adultes)

Knochenmasse, Kalorienzähler und Sportlermodus (für Erwachsene)

Botmassa, hoeveelheid calorieën en opties sporters (voor volwassenen)

Benmassa, kaloriberäkning och atletläge finns inte för barn

Knoglemasse, kaloriberegning og atletmode kan ikke bruges af børn

Massa ossea, conteggio delle calorie & modalità atleta (solo adulti)

Masa ósea, contador de calorías & el modo de atleta (solo en adultos)

Sem análise de massa óssea, contagem de calorías nem modo atleta para crianças

Luuston määrä, kalorien arviointi ja voimailija yksikkö (vain aikuisilla)

Çocuklar için kemiksiz kütle, kalori sayımı veya atlet modu yoktur

Pomiary masy kostnej, zapotrzebowania na energię (w kaloriach) oraz tryb atlety nie obejmują dzieci.

Режими костная масса, число калорий или спортсмен недоступны для детей

1

Battery function - Fonction pile - Batteriefunktion - Batterijfunctie - Batterifunktion - Batterifunktion - Funzione batteria - Función de pilas - Funciona a pilhas - Pariston toiminta - Λειτουργία μπαταρίας - Píl íslevi - Batterie - Функция элементов питания

2 lithium CR 2032 - Remove battery protection tab at back of scale

2 piles lithium CR 2032 - Retirez la languette de protection du compartiment à piles situé à l'arrière du pèse-personne.

2 Lithium CR 2032 - Batterieschutzlasche auf Waagenrückseite entfernen.

2 lithiumbatterijen CR 2032 - Verwijder batterijbeveiliging aan achterkant weegschaal

2 lithium CR 2032 - Ta bort batteriskyddet på baksidan av vågen

2 litium CR 2032 - Fjern beskyttelsespapiret fra batteriet på bagsiden af vægten.

2 batterie al litio CR 2032 - Rimuovete la linguetta di protezione della batteria sul retro della bilancia

2 pilas de litio CR 2032 - Retirar la tapa protectora de la pila de la parte trasera de la báscula

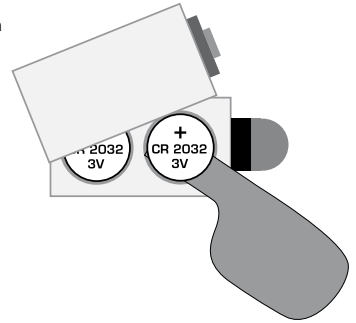
2 pilhas de lítio CR 2032 - Retire a pala de protecção das pilhas na parte de trás da balança

2 lithium paristoa CR 2032 - Poista pariston suoja vaa`an alapuolelta

2 litium piller CR 2032 - Terazinin arkasında bulunan pil koruma kısmını çıkar.

2 batterie litowe CR 2032 - usuń pokrywę komory baterii z tyłu urządzenia

2 литиевые батарейки CR 2032 - Снимите крышку отсека батареек на основании весов

**2**

Select unit of measurement at back of scale.

If you change the unit of measurement, you must restart scale

Sélectionnez l'unité de mesure à l'arrière du pèse-personne.

Si vous modifiez l'unité de mesure, vous devez redémarrer le pèse-personne.

Messeinheit an Waagenrückseite wählen.

Nach Ändern der Messeinheit muss die Waage neu gestartet werden.

Selecteer meeteenheid aan achterkant weegschaal.

Als u de meeteenheid wijzigt, dan weegschaal opnieuw inschakelen.

Välj måttenheten på baksidan av displaylådan.

Om ni ändrar måttenheten måste man starta om vågen

Vælg måleenhed på bagsiden af vægten.

Hvis måleenheden ændres, skal vægten tændes igen.

Selezionate l'unità di misura sul retro della bilancia.

Se modificate l'unità di misura, dovete riaccendere la bilancia

Seleccionar la unidad de medición en el dorso de la báscula.

Si modifica la unidad de medición, deberá reiniciar la báscula

Selecione a unidade de medida na parte de trás da balança

Se mudar de unidade de medida, tem de voltar a ligar a balança

Valitse mitta yksikkö vaa`an alapuolelta

Jos vaihdat mittayksikköä, aloita alusta

Terazinin arkasında ölçme birimini seç.

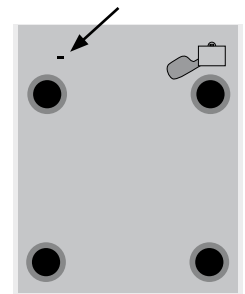
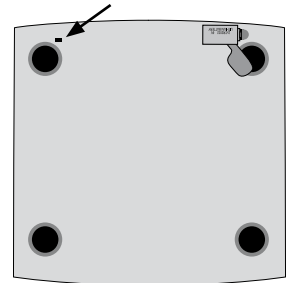
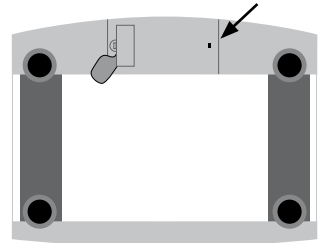
Ölçme birimi değiştirilirse teraziyi tekrar kapayıp açmak gerekir.

Wybór jednostek miary w tylnej części urządzenia.

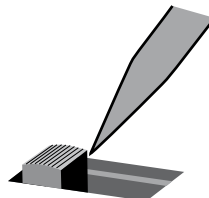
Po zmianie jednostek miary ponownie uruchom wagę

Выберите единицу измерения на основании весов.

Если вы изменили единицу измерения, необходимо выключить и включить весы.

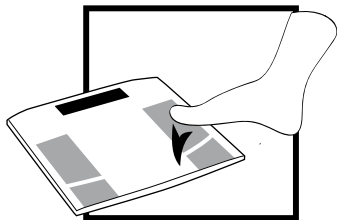


Kg Lb St



3

Start and weighing - Démarrage et pesée - Einschalten / Wiegen - Weegschaal in gebruik nemen - Starta och vägning - Start og vejning - Accensione e pesatura - Inicio y peso - Ligar e pesar - Aloitus ja punnitus - Başlama ve tartma - Uruchomienie wagi i tryb ważenia - Включение и взвешивание

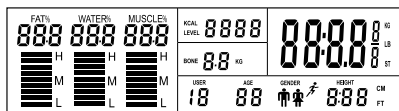


1

To start - Tap on
Mise en route - Appuyer
Start - Tap-on
Inschakelen - Aantikken
Sätt igång - Tryck till
Sådan tænder du - Tryk på
Accensione - "Tap-on"
Activar - Golpear báscula
Pisar-para-ligar
Kevyt polkaisu
Başlama - Bas
Aby uruchomić wagę, nacisnąć klawisz ON
Для включения нажмите ON



2-4 sec



2

Wait for **"0.0KG"** or **"0.0LB"** or **0:0ST** in display before standing on scale.

Attendez que « **0.0KG** » ou « **0.0LB** » ou « **0:0ST** » s'affiche avant de monter sur le pèse-personne.

Waage antippen. Waage mit Fuß herunterdrücken. Auf **"0.0KG"** oder **"0.0LB"** oder **0:0ST** im Display warten, bevor Waage betreten wird.

Wacht tot **"0.0KG"** of **"0.0LB"** of **0:0ST** op het display verschijnt, alvorens op de weegschaal te gaan staan.

Vänta på **"0.0KG"** eller **"0.0LB"** eller **0:0ST** i displayen innan ni ställer er på vågen.

Afvent at **"0.0KG"** eller **"0.0LB"** eller **0:0ST** kommer til syne i displayet, før du står op på vægten.

Aspettate che il display mostri **"0.0KG"** O **"0.0LB"** O **0:0ST** prima di salire sulla bilancia.

Espera a que aparezca **"0.0KG"** O **"0.0LB"** O **0:0ST** en la pantalla antes de colocarse sobre la báscula.

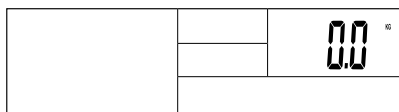
Espera que apareça **"0.0KG"** ou **"0.0LB"** ou **0:0ST** no visor antes de subir para cima da balança.

Odota **0,0** kg tai **0,0** lb:n tai **0,0** st:n syttyvän ennen kuin nouset vaa' alle Paino

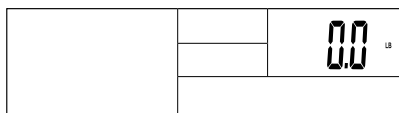
Terazi üzerine çıkmadan **"0.0KG"** veya **"0.0LB"** veya **0:0ST** yazılarının ekranda gözükmesini bekle.

Przed wejściem na wagę zaczekaj, aż na wyświetlaczu nie pojawi się wskazanie **"0.0KG"** lub **"0.0LB"** lub **0:0ST**.

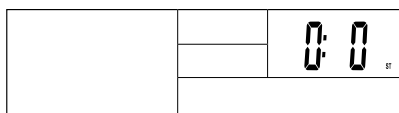
Прежде чем стать на весы, дождитесь, когда на дисплее отобразится **"0.0KG"** (0,0 кг), **"0.0LB"** (0,0 фунтов) или **0:0ST** (0,0 стон).



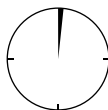
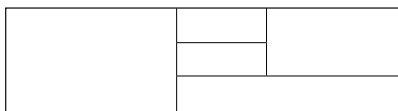
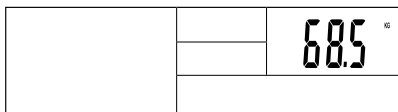
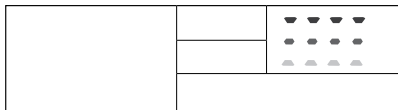
OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER
O - O - OU - TAI - YA DA - LUB - или



OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER
O - O - OU - TAI - YA DA - LUB - или



- 3** Dotted flashing lines shown
 Une ligne en pointillés clignotante apparaît.
 Blinkende, gestrichelte Linien erscheinen.
 Knipperende stippellijnen verschijnen.
 En linje av prickar blinkar.
 Blinkende prikkede linjer vises i displayet.
 Sul display appariranno delle linee tratteggiate lampeggianti.
 Se muestra una línea parpadeante de puntos.
 Surgem linhas pontilhadas intermitentes.
 Nouse vaa`alle paljain jaloin
 Parlayan kesik çizgiler gözükcek
 Wyświetlane są przerywane, migające linie
 Отображаются показания



10 sec

- 4** WEIGHT PESO
 POIDS PESO
 GEWICHT PESO
 GEWICHT PAINO
 VIKT AĞIRLIK
 VÆGT CIĘŻAR
 BEC

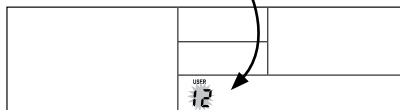
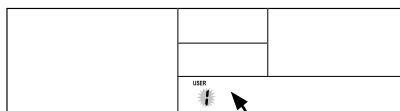
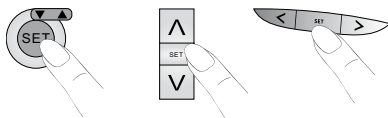
- 5** OFF - The scale turns off automatically
 OFF - Le pèse-personne s'éteint automatiquement
 AUS - Waage schaltet sich automatisch aus.
 UIT - Weegschaal schakelt automatisch uit.
 AV - Vågen stängs av automatiskt
 OFF - Vægtten slukker automatisk
 OFF - La bilancia si spegne automaticamente
 OFF - La báscula se apagará automáticamente
 OFF - A balança desliga-se automaticamente
 SAMMUTUS - Vaaka sammuu automaatisesti
 KAPAMAK - Terazı 16 saniye sonra otomatik
 OFF - Waga wyłączy się samoczynnie
 OFF - Весы отключаются автоматически

18

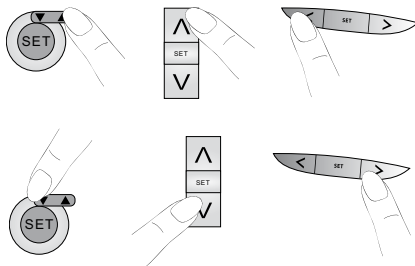
4

Programming of personal data - Programmation des données personnelles - Programmieren der persönlichen Daten - Persoonlijke gegevens programmeren - Programera personliga data - Programmering af personlige data - Programmazione di dati personali - Programación de datos personales - Programar dados pessoais - Henkilökohtaisten tietojen ohjelmointi - Kişisel verilerin programlanması - Programowanie danych użytkownika - Ввод личных данных

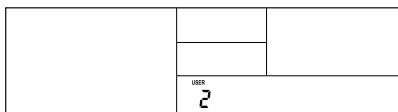
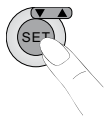
- 1** Press **SET**. Select user number.
 Appuyez sur **SET**. Sélectionnez le numéro d'utilisateur.
SET drücken. Anwendernummer wählen.
 Druk op **SET**. Selecteer gebruikersnummer
 Tryck på **SET**. Välj användarnummer.
 Tryk på **SET**. Vælg brugernummer.
 Premete **SET**. Selezionate il numero utilizzatore.
 Pulse **SET**. Seleccione el número de usuario.
 Prima **SET**. Seleccione o número de utilizador
 Paina **SET**. Nappia valittuasi numeron
SET'e basarak . Kullanıcı için numara seç
 Naciśnij **SET**. Wybierz numer użytkownika
 Нажмите **SET**. Выберите номер пользователя.



- 2** Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button
 Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)
 ▲(AUF)- oder ▼(AB)-Taste betätigen
 Druk op knop ▲(OMHOOG) of (OMLAAG)
 Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knapp
 Tryk på ▲(OP eller ▼(NED) knappen.
 Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)
 Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼DOWN (abajo)
 Prima o botão ▲(acima)/ ▼(abaixo)
 Paina ▲ tai ▼ nappia
 ▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas
 Naciśnij przycisk ▲(W GÓRĘ) lub ▼(W DÓŁ)
 Нажмите ▲ (UP) или ▼(DOWN)

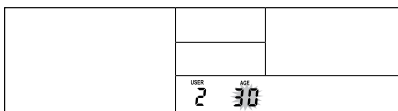


- 3** Press **SET** to confirm
 Appuyez sur **SET** pour confirmer
SET drücken zu bestätigen
 Druk op **SET** om te bevestigen
 Tryck på **SET** för att bekräfta
 Tryk på **SET** for at bekræfte
 Premete **SET** per confermare
 Pulse **SET** para confirmar
 Prima **SET** para confirmar
 Paina **SET** nappia
SET'e basarak
 Naciśnij **SET**, aby potwierdzić wybór
 Нажмите **SET** для подтверждения



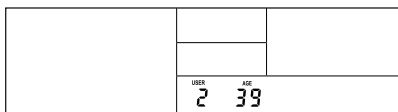
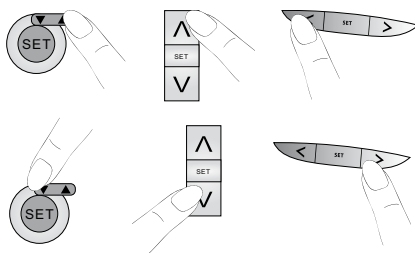
User number
 Numéro d'utilisateur
 Anwendersnummer
 Gebruikersnummer
 Användarnummer
 Brugnummer.
 Numero utilizzatore
 Número de usuario
 Número de utilizador
 Käyttäjän numero
 Kullanıcı adı
 Numer użytkownika
 Номер пользователя

- 4** **AGE** - default age = 30
AGE - âge - âge par défaut = 30
AGE - alter - Standard Alter = 30
AGE - leeftijd - standaard leeftijd = 30
AGE - ålder - förinställning = 30
AGE - alder - standardindstilling for alder = 30
AGE - età - età predefinita = 30
AGE - edad - edad por defecto = 30
AGE - idade - idade por defeito = 30
AGE - ikä - etukäteen ohjelmoitu ikä = 30
AGE - YAŞ = 30
WIEK - ustawienie domyślne = 30
ВОЗРАСТ - возраст по умолчанию - 30 лет

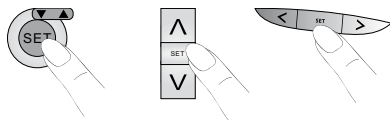


AGE ETÀ
 AGE EDAD
 ALTER IDADE
 LEEFTIJD IKÄ
 ÅLDER YAŞ
 ALDER WIEK
 ВОЗРАСТ

- 5** Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button
 Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)
 ▲(AUF)- oder ▼(AB)-Taste betätigen
 Druk op knop ▲(OMHOOG) of (OMLAAG)
 Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knapp
 Tryk på ▲(OP eller ▼(NED) knappen.
 Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)
 Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼DOWN (abajo)
 Prima o botão ▲(acima)/ ▼(abaixo)
 Paina ▲ tai ▼ nappia
 ▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas
 Naciśnij przycisk ▲(W GÓRĘ) lub ▼(W DÓŁ)
 Нажмите ▲ (UP) или ▼(DOWN)



- 6** Press **SET** to confirm
 Appuyez sur **SET** pour confirmer
SET drücken zu bestätigen
 Druk op **SET** om te bevestigen
 Tryk på **SET** för att bekräfta
 Tryk på **SET** for at bekræfte
 Premete **SET** per confermare
 Pulse **SET** para confirmar
 Prima **SET** para confirmar
 Paina **SET** nappia
SET'e basarak
 Naciñij **SET**, aby potwierdzić wybór
 Нажмите **SET** для подтверждения



- 7** **Symbol for 1. MALE 2. FEMALE 3. MALE ATHLETE 4. FEMALE ATHLETE**
Symbole pour 1. HOMME 2. FEMME 3. ATHLÈTE HOMME 4. ATHLÈTE FEMME
Symbol für 1. MAN 2. FRAU 3. MÄNNLICH – SPORTLER 4. WEIBLICH – SPORTLER
Symbool voor 1. MAN 2. VROUW 3. MANNELIJK – SPORTER 4. VROUWELIJK – SPORTER
Symbol för 1. MAN 2. KVINNA 3. MANLIG ATLET 4. KVINNLIK ATLET
Symbol for 1. MAND 2. KVINDE 3. MANDLIG ATELET 4. KVINDelig ATLET
Simbolo per 1. UOMO 2. DONNA 3. ATLETA MASCHIO 4. ATLETA FEMMINA
Simbolo de 1. HOMBRE 2. MUJER 3. ATLETA MASCULINO 4. ATLETA FEMENINA
Simbolo para 1. HOMEM 2. MULHER 3. ATLETA DO SEXO MASCULINO 4. ATLETA DO SEXO FEMININO
Symbooli 1. MIES 2. NAINEN 3. MIESPUOLINEN ATLEETTI 4. NAISPUOLINEN ATLEETTI
Semboľü 1. ERKEK 2. KADIN 3. ERKEK SPORCU 4. KADIN SPORCU
Symbole trybów: 1. MĘŻCZYŻNA 2. KOBIĘTA 3. ATLETA MĘŻCZYŻNA 4. ATLETA KOBIĘTA
Символы: 1. МУЖЧИНА 2. ЖЕНЩИНА 3. СПОРТСМЕН МУЖЧИНА 4. СПОРТСМЕН ЖЕНЩИНА

1

USER	AGE	GENDER
2	39	♂

OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER
 O - O - OU -TAI - YA DA - LUB - ИЛИ

MAN HOMME MAN HOMEM
 MAN UOMO ERKEK
 MAN HOMBRE MĘŻCZYŻNA
 МУЖЧИНА

2

USER	AGE	GENDER
2	39	♀

OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER
 O - O - OU -TAI - YA DA - LUB - ИЛИ

WOMAN FEMME KVINNA MULHER
 FRAU MAND NAINEN
 VROUW DONNA KADIN
 MUJER KOBIĘTA
 ЖЕНЩИНА

3

USER	AGE	GENDER
2	39	♂

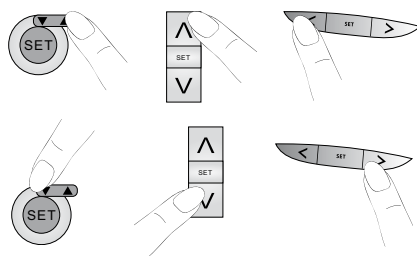
OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER
 O - O - OU -TAI - YA DA - LUB - ИЛИ

4

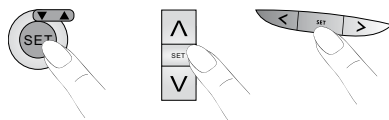
USER	AGE	GENDER
2	39	♀

Athlete mode – relates to a person who exercises regularly for 10 hours per week.
Mode athlète - Pour les utilisateurs ayant une activité physique régulière (10 heures par semaine)
Sportlermodus – für Personen, die auf regelmäßige Basis 10 Stunden Sport in der Woche treiben.
Opties sporters – voor personen die regelmatig 10 uur in de week aan sport doen.
Atlet mode – refererar till personer som motionerar regelbundet 10 timmar per vecka.
Atlet-indstilling – benyttes til personer, der træner regelmæssigt 10 timer om ugen.
Modalità Atleta – si intende una persona che si allena regolarmente per 10 ore alla settimana.
El modo de atleta - se refiere a una persona que hace regularmente ejercicio 10 horas a la semana.
Modo atleta – refere-se a uma pessoa que faz exercício regularmente, 10 horas por semana.
Atleetti valinta – koskee henkilöitä jotka harjoittelevat vähintään 10 tuntia/viikko.
Sporcu modu – haftada 10 saat düzenli olarak egzersiz yapan kişiyle ilgilidir.
Tryb atlezy – dla osób, ćwiczących regularnie przez 10 godzin na tydzień.
 Режим **СПОРТСМЕН** относится к людям, которые тренируются регулярно не менее 10 часов в неделю.

- 8** Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button
 Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)
 ▲(AUF)- oder ▼(AB)-Taste betätigen
 Druk op knop ▲(OMHOOG) of (OMLAAG)
 Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knapp
 Tryk på ▲(OP eller ▼(NED) knappen.
 Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)
 Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼DOWN (abajo)
 Prima o botão ▲(acima)/ ▼(abaixo)
 Paina ▲ tai ▼ nappia
 ▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas
 Naciśnij przycisk ▲(W GÓRĘ) lub ▼(W DÓŁ)
 Нажмите ▲ (UP) или ▼(DOWN)



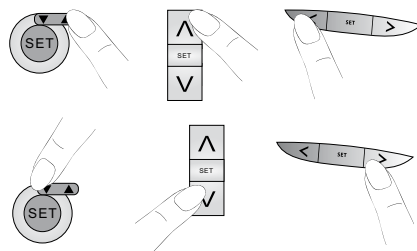
- 9** Press **SET** to confirm
 Appuyez sur **SET** pour confirmer
SET drücken zu bestätigen
 Druk op **SET** om te bevestigen
 Tryck på **SET** för att bekräfta
 Tryk på **SET** for at bekræfte
 Premete **SET** per confirmare
 Pulse **SET** para confirmar
 Prima **SET** para confirmar
 Paina **SET** nappia
SETe basarak
 Naciśnij **SET**, aby potwierdzić wybór
 Нажмите **SET** для подтверждения



- 10** **HEIGH** – height - default height = 175 cm
HEIGH – taille - Taille par défaut = 175 cm
HEIGH – Größe - Standard Größe = 175 cm
HEIGH – lengte - Standaard lengte = 175 cm
HEIGH – längd - förinställning = 175 cm
HEIGH – højde - Standardindstilling for højde = 175 cm
HEIGH – altezza - Altezza predefinita = 175 cm
HEIGH – altura - Estatura por defecto = 175 cm
HEIGH – altura - Altura por defeito = 175 cm
HEIGH – pituus - Etukäteen ohjelmoitu pituus = 175 cm
HEIGH – boy = 175 cm
WZROST – wzrost – ustawienie domyślne = 175 cm
РОСТ – рост по умолчанию – 175 см.

USER	AGE	GENDER	HEIGHT	CM
2	39	♂	175	
HEIGHT	LENGD	ALTURA		
TAILLE	HÖJDE	PITUUS		
GRÖßE	ALTEZZA	BOY		
LENGTE	ALTURA	WZROST		
		РОСТ		

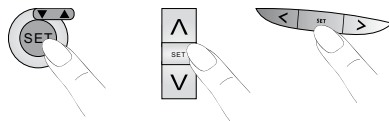
- 11** Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button
 Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)
 ▲(AUF)- oder ▼(AB)-Taste betätigen
 Druk op knop ▲(OMHOOG) of (OMLAAG)
 Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knapp
 Tryk på ▲(OP eller ▼(NED) knappen.
 Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)
 Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼DOWN (abajo)
 Prima o botão ▲(acima)/ ▼(abaixo)
 Paina ▲ tai ▼ nappia
 ▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas
 Naciśnij przycisk ▲(W GÓRĘ) lub ▼(W DÓŁ)
 Нажмите ▲ (UP) или ▼(DOWN)



12

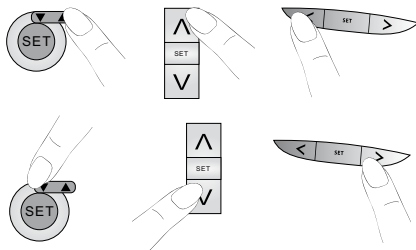
Press **SET** to confirm
 Appuyez sur **SET** pour confirmer
SET drücken zu bestätigen
 Druk op **SET** om te bevestigen
 Tryck på **SET** för att bekräfta
 Tryk på **SET** for at bekræfte
 Premete **SET** per confermare
 Pulse **SET** para confirmar
 Prima **SET** para confirmar
 Paina **SET** nappia
SET'e basarak
 Naciśnij **SET**, aby potwierdzić wybór
 Нажмите **SET** для подтверждения

USER	AGE	GENDER	HEIGHT	CM
2	39	♂	174	

**13**

Calorie intake - pages 25 - 27
 Apport calorique - pages 25 - 27
 Kalorienbedarf - Seiten 25 - 27
 Calorie-inname - bladzijde 25 - 27
 Kaloriintag - sidor 25 - 27
 Kalorieindtagelse - siderne 25 - 27
 Razione calorica - paginas 25 - 27
 Ingestión de calorías - páginas 25 - 27
 Consumo de calorías - páginas 25 - 27
 Kalorimäärä - sivut 25 - 27
 Kalori alinmasi - sahyba 25 - 27
 Zapotrzebowanie na energię – strony 25 - 27
 Потребление калорий – страницы 25 - 27

	LEVEL			
USER	AGE	GENDER	HEIGHT	CM
2	39	♂	174	

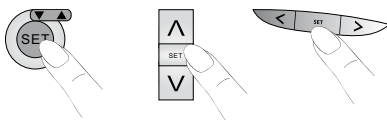


22

14

Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button
 Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)
 ▲(AUF)- oder ▼(AB)-Taste betätigen
 Druk op knop ▲(OMHOOG) of ▼(OMLAAG)
 Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knappen
 Tryk på ▲(OP eller ▼(NED) knappen.
 Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)
 Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼DOWN (abajo)
 Prima o botão ▲(acima)/ ▼(abaixo)
 Paina ▲ tai ▼ nappia
 ▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas
 Naciśnij przycisk ▲(W GÓRĘ) lub ▼(W DÓŁ)
 Нажмите ▲ (UP) или ▼(DOWN)

	LEVEL	3		
USER	AGE	GENDER	HEIGHT	CM
2	39	♂	174	

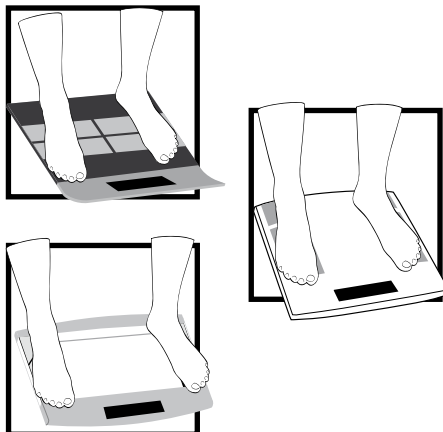
**15**

Press **SET** to confirm
 Appuyez sur **SET** pour confirmer
SET drücken zu bestätigen
 Druk op **SET** om te bevestigen
 Tryck på **SET** för att bekräfta
 Tryk på **SET** for at bekræfte
 Premete **SET** per confermare
 Pulse **SET** para confirmar
 Prima **SET** para confirmar
 Paina **SET** nappia
SET'e basarak
 Naciśnij **SET**, aby potwierdzić wybór
 Нажмите **SET** для подтверждения

- 16** Weighing mode
Mode de pesée.
Wiegemodus
Weegmodus
Vägningläge
Veje-indstilling
Modalità peso
Modo de pesar
Modo de pesar
Punnitukseen
Moduna döner
Tryb ważenia
Режим взвешивания

		00 kg	
USER	GENDER	AGE	HEIGHT
3	♂	39	174 CM

- 17** Step on scale with **bare feet**
Montez **pieds nus** sur le pèse-personne.
Barfuß die Waage betreten
Ga met **blote voeten** op de weegschaal staan.
Stig upp på vågen **barfota**
Stå op på vægten med **bare fødder**.
Salite in piedi sulla bilancia scalzi.
Dé un golpecito en la báscula con **los pies descalzos**
Suba para a balança **descalço**
Nouse vaa`alle **paljain jaloin**
Çıplak ayakla terazinin üzerine çık
Stanaç na wadze **bosymi stopami**
Становитесь на весы **босыми ногами**



- 18** Dotted flashing lines shown
Une ligne en pointillés clignotante apparaît.
Blinkende, gestrichelte Linien erscheinen
Knipperende stippelijnen verschijnen.
En linje av prickar blinkar.
Blinkende prikkede linjer vises i displayet.
Sul display appariranno delle linee tratteggiate lampeggianti.
Se muestra una línea parpadeante de puntos.
Surgem linhas pontilhadas intermitentes.
Nouse vaa`alle paljain jaloin
Parlayan kesik çizgiler gözükecek
Wyświetlane są przerywane migające linie
Отображаются показания

LEVEL 3		● ● ● ●	
		● ● ● ●	
		● ● ● ●	
USER	AGE	GENDER	HEIGHT
2	39	♂	174 CM

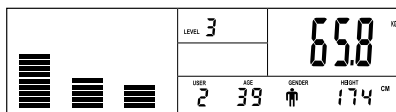
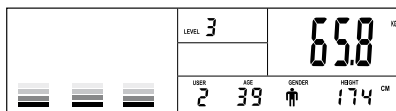


- 19** Weight + personal data
Pesée + données personnelles
Gewicht + persönliche Daten
Gewicht + persoonlijke gegevens
Vikt + personlig data
Vægt + personlige data
Peso + dati personali
Peso + datos personales
Peso + dados pessoais
Paino + henkilökohtaiset tiedot
Ağırlık + kişisel veri
Waga + informacje o użytkowniku
Вес + личные данные

LEVEL 3		65.8 kg	
USER	AGE	GENDER	HEIGHT
2	39	♂	174 CM

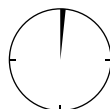
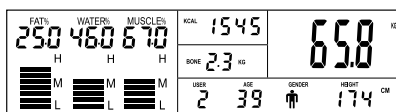
20

- Body analysis starts. Histogram bars begin to move
- L'analyse est lancée. Les traits de l'histogramme commencent à se déplacer
- Die Körperanalyse beginnt. Die Stapel im Histogramm verändern sich
- Start lichaamsanalyse. De kolommen in het histogram begin nen zich te verplaatsen
- Kroppsanalys börjar. Staplar i histogram börjar röra på sig
- Kroppsanalysen starter. Søjler i histogrammet begynder at bevæge sig
- Ha inizio l'analisi corporea. Le barre nell'istogramma iniziano a muoversi
- Se inicia el análisis corporal. Las barras del histograma comienzan a moverse
- Começa a análise corporal. Barras no histograma começam a mover-se
- Kehon analyysi alkaa. Pylväät alkavat muodostua kuvioon
- Vücut analizi başlar. Barlar histogram penceresinde hareket etmeye başlar
- Rozpoczyna się analiza wagi ciała. Słupki histogramu zaczynają się poruszać
- Начинается анализ организма. Отображаются столбцы гистограммы



21

- The users personal data is now stored. For next analysis the scale recognizes the user.
- Les données personnelles de l'utilisateur sont maintenant mémorisées. Lors de l'analyse suivante, l'impédancemètre reconnaît l'utilisateur.
- Die persönlichen Datensätze des Anwenders werden gespeichert. Bei der nächsten Analyse erkennt die Waage den Anwender.
- De persoonlijke gegevens van de gebruiker worden nu opgeslagen. Bij de volgende analyse herkent de weegschaal de gebruiker.
- Användarens personliga data är nu lagrad. Vid nästkommande analys kommer vägen att känna igen användaren.
- I dati personali dell'utilizzatore sono ora memorizzati. All'analisi successiva, la bilancia riconoscerà l'utilizzatore.
- Entonces se almacenan los datos personales del usuario. La báscula reconocerá al usuario al realizar el siguiente análisis.
- Os dados pessoais do utilizador são agora guardados. Na análise seguinte, a balança reconhece o utilizador.
- Käyttäjän henkilökohtaiset tiedot on nyt taltioitu. Seuraavalla analyysillä kerralla vaaka tunnistaa käyttäjän.
- Kullanıcının kişisel verisi şimdi kayıtlıdır. Bir sonraki analizde tartı kullanıcısı tanıyacaktır.
- W urządzeniu zostały zarejestrowane informacje o użytkowniku. W przypadku kolejnego użycia waga automatycznie rozpoznaje użytkownika, który używał jej przynajmniej raz.
- Личные данные пользователя сохранены. Весы определяют пользователя при следующем анализе.

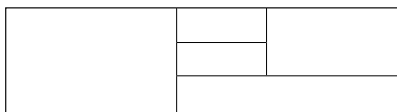


10 sec

24

22

- OFF** - The scale turns off automatically
- OFF** - Le pèse-personne s'éteint automatiquement
- AUS** - Waage schaltet sich automatisch aus.
- UIT** - Weegschaal schakelt automatisch uit.
- AV** - Vägen stängs av automatiskt
- OFF** - Vægtten slukker automatisk
- OFF** - La bilancia si spegne automaticamente
- OFF** - La báscula se apagará automáticamente
- OFF** - A balança desliga-se automaticamente
- SAMMUTUS** - Vaaka sammuu automaattisesti
- KAPAMAK** - Terazı 16 saniye sonra otomatik
- OFF** - Waga wyłączy się samoczynnie
- OFF** - Весы отключаются автоматически



Calorie intake

This scale helps you to estimate your daily calorie intake requirement according to your daily activity level. There are 5 levels. Please choose the level that suits your lifestyle.

Apport calorique

Ce pèse-personne vous aide à évaluer votre apport calorique quotidien en fonction de votre niveau quotidien d'activité. Il existe 5 niveaux. Veuillez choisir le niveau qui correspond à votre mode de vie.

Kalorienbedarf

Diese Waage hilft Ihnen, Ihren täglichen Kalorienbedarf auf Grundlage Ihres täglichen Aktivitätsgrads zu bestimmen. Es gibt 5 Stufen. Bitte wählen Sie den Aktivitätsgrad, der Ihrem Lebensstil am besten entspricht.

Calorie-inname

Deze weegschaal helpt u bij het berekenen van uw dagelijkse caloriebehoefte op basis van uw dagelijkse activiteiten-niveau. Er zijn 5 niveaus. Selecteer het niveau dat overeenstemt met uw levensstijl.

Kaloriintag

Denna våg hjälper dig att uppskatta ditt dagliga kaloribehov baserat på din dagliga aktivitetsnivå. Det finns 5 nivåer, välj den nivå som passar din livsstil.

Kalorieindtagelse

Denne vægt hjælper dig med at beregne dit daglige behov for kalorieindtagelse, som er afhængigt af dit daglige aktivitetsniveau. Der er 5 niveauer. Du vælger selv det niveau, der passer til din livsstil.

Razione calorica

Questa bilancia vi aiuta a stimare il vostro fabbisogno calorico giornaliero in base al livello della vostra attività giornaliera. Ci sono 5 livelli. Selezionate il livello che meglio corrisponde al vostro stile di vita.

Ingestión de calorías

Esta báscula le ayuda a calcular las calorías que debería ingerir al día según su nivel de actividad cotidiano. Existen 5 niveles. Seleccione el nivel que se adapte a su estilo de vida.

Consumo de calorías

Esta balança ajuda a calcular o seu requisito diário de consumo de calorías, de acordo com o seu nível de actividade diário. Existem 5 níveis. Por favor, escolha o nível que se adequa ao seu estilo de vida.

Kalorimäärä

Vaaka auttaa sinua arvioimaan päivittäisen kalori tarpeesi ottaen huomioon aktiivisuustasosi.

Valittavana on 5 tasoa, valitse taso joka sopii lähinnä sinun elämäntyyliisi.

Kalori alınması

Bu terazı günlük kalori alma ihtiyacınızı günlük hareket oranınıza göre tahmin eder. 5 tane seviye mevcuttur. Yaşam tarzınıza uyan seviye hangisiyse lütfen seçin.

Zapotrzebowanie na energię

Waga ta pomoże ci ocenić twoje dzienne zapotrzebowanie na energię na podstawie poziomu twojej codziennej aktywności. Istnieje 5 poziomów. Wybierz poziom, odpowiadający twojemu trybowi życia.

Потребление калорий

Эти весы помогают рассчитать ежедневное потребление калорий, необходимое вам в зависимости от уровня активности. Существуют 5 уровней. Выберите уровень, который соответствует вашему образу жизни.

1

Sedentary : Very little or no daily exercise. Mostly sitting.

Sédentaire : Très peu voire aucun exercice quotidien. Position généralement assise.

Vorwiegend sitzend : Wenig oder gar keine körperliche Aktivität. Hauptsächlich still sitzend.

Zittend : Weinig of geen dagelijkse beweging. Voornamelijk zittend leven.

Stillasittande : Väldigt lite eller ingen daglig träning. Mestadels sittande.

Stillesiddende : Meget lidt eller ingen daglig motion. Hovedsageligt siddende.

Sedentario : pochissimo o nessun esercizio fisico giornaliero. Per lo più seduti.

Sedentario : Poco o nada de ejercicio diario. Pasa mucho tiempo sentado.

Sedentário : muito pouco ou nenhum exercício diário, maior parte do tempo sentado

Paikallaan istuva : Hyvin vähän tai ei ollenkaan liikuntaa. Enimmäkseen istumista.

Hep oturarak yaşamak : Çok az ya da hiç günlük alıştırma yapmamak. Genelde oturmak.

Siedzący tryb życia : Bardzo mało ćwiczeń lub ich brak w ciągu dnia. Przeważa siedzenie.

Сидячий уровень активности : Ежедневные физические упражнения очень ограничены либо отсутствуют. В основном сидячий образ жизни.

2

Light activity level : Some exercise like walking, office work and housework

Niveau d'activité légère : Certains exercices tels que la marche, travail de bureau et travail à la maison

Mäßige körperliche Bewegung : Leichte Aktivitäten wie Spazieren gehen, Büroarbeit und Hausarbeit.

Licht actief : Enige vorm van lichaamsbeweging zoals wandelen, kantoorwerk en huishoudelijk werk

Lätt aktivitetsnivå : Lite träning som promenader, kontors och hushållsarbete.

Let aktivitetsniveau : Nogen motion som f.eks. almindelig gang, kontorarbejde, husarbejde

Livello di attività scarsa : un po' di esercizio fisico, ad es. camminate, lavoro d'ufficio e domestico

Nivel de actividad ligero : Algo de ejercicio, como caminar, trabajo de oficina y trabajo doméstico

Ligeiro nível de actividade : algum exercício como caminhar, trabalho de escritório e doméstico

Kevyt aktiivisuustaso : Vähän harjoittelua, kuten ulkoilu , konttori ja taloustyöt.

Hafif etkinlik seviyesi : Yürümek, büroda çalışmak ya da ev işi yapmak gibi biraz alıştırmaya başlamak.

Niski poziom aktywności : Nieco wysiłku fizycznego w postaci spacerów, prac wykonywanych w biurze lub domu.

Небольшой уровень активности : Ходьба, работа в офисе и работа по дому.

3

Moderate activity level : Manual work, fast walking, dancing, light sports

Niveau d'activité modéré : Travail manuel, marche à pas rapide, danse, sports légers

Mittlerer Aktivitätsgrad : Körperliche Arbeit, schnelles Gehen, Tanzen, leichte sportliche Betätigung.

Middelmatig actief : Handenarbeid, snel wandelen, dansen en lichte sport

Måttlig aktivitetsnivå : Kroppsarbete, raska promenader, dans, lätt sportutövande.

Moderat aktivitetsniveau : Fysisk arbejde, hurtig gang, dans, lettere sportsudøvelse

Livello di attività moderata : lavoro fisico, camminate a passo sostenuto, ballo, sport leggeri

Nivel de actividad moderado : Trabajos físicos, caminar rápido, bailar, deportes ligeros

Nível moderado de actividade : trabalho manual, caminhada rápida, dança, desportos ligeiros

Kohtuullinen aktiivisuustaso : Kevyt ruumiillinen työ, reipas kävely,tanssi , kevyt urheilu.

Aşırı derecede olmayan etkinlik seviyesi : Manuel iş, hızlı yürümek, dans etmek, hafif sporlar yapmak.

Umiarkowany poziom aktywności : Praca fizyczna, szybkie spacery, taniec, łatwe dyscypliny sportu

Средний уровень активности : Физический труд, быстрая ходьба, танцы, умеренные спортивные тренировки.

4

High activity level : Active lifestyle, heavy manual work, regular weekly sports e.g. running, cycling

Niveau d'activité élevé : Mode de vie actif. Travaux manuels intensifs, activité sportive hebdomadaire régulière telle que course à pied et vélo.

Hoher Aktivitätsgrad : Aktiver Lebensstil, schwere körperliche Arbeit, reguläre sportliche Aktivitäten z.B. Joggen, Fahrrad fahren.

Actief : Actieve levensstijl, zware handenarbeid, wekelijks sporten bijv. lopen, fietsen

Hög aktivitetsnivå : Aktiv livsstil, tungt kroppsarbete, regelbunden träning ex löpning, cykling.

Højt aktivitetsniveau : Aktiv livsstil, tungt fysisk arbejde, regelmæssig ugentlig sportsudøvelse som f.eks. løb, cykling

Livello di attività elevata : stile di vita attivo, lavoro fisico pesante, attività sportive settimanali regolari, ad es. corsa, bicicletta

Nivel de actividad alto : Estilo de vida activo, trabajos físicos pesados, deporte regular semanalmente, por ejemplo, footing, ciclismo

Nível de actividade elevado : estilo de vida activo, trabalho manual pesado, desportos semanais regulares como corrida, ciclismo

Korkea aktiivisuustaso : Aktiivi elämäntyyli, raskas ruumiillinen työ, säännöllinen pyöräily tai juoksu harjoittelu.

Yüksek etkinlik seviyesi : Aktif bir hayat tarzı, ağır manuel işlerle uğraşmak, düzenli olarak haftalık spor (koşmak, bisiklete binmek gibi) yapmak.

Wysoki poziom aktywności : Aktywny tryb życia, ciężka praca fizyczna, regularne uprawianie sportu w ciągu tygodnia, np. bieg, jazda na rowerze.

Высокий уровень активности : Активный образ жизни, тяжелый физический труд, регулярные занятия спортом, например, бег, езда на велосипеде.

5 Very high activity level : Very active lifestyle, very heavy manual work, elite athletes, body builders, hard daily exercise.

Niveau d'activité très élevé : Mode de vie très actif, travaux manuels très intensifs, athlètes de haut niveau, culturistes, entraînement quotidien intensif

Sehr hoher Aktivitätsgrad : Sehr aktiver Lebensstil, sehr schwere, körperliche Arbeit, Hochleistungssportler, Body Builder, hartes tägliches Training.

Zeer actief : Zeer actieve levensstijl, zeer zware handenarbeid, elite-atleten, bodybuilders, dagelijks zware lichaamsoefeningen

Mycket hög aktivitetsnivå : Mycket aktiv livsstil, mycket hårt kroppsarbete, elitidrottare, body builder, daglig hård träning.

Meget højt aktivitetsniveau : Meget aktiv livsstil, meget tungt fysisk arbejde, eliteidræt, bodybuilding, krævende daglig motion

Livello di attività molto elevata : stile di vita molto attivo, lavoro fisico molto pesante, atleti d'élite, culturisti, esercizi fisici giornalieri pesanti

Nivel de actividad muy alto : Estilo de vida muy activo, trabajos físicos muy duros, atletismo de élite, culturistas, ejercicio duro diario

Nível de actividade muito elevado : estilo de vida muito activo, trabalho manual muito pesado, atletas de elite, body builders, exercício diário árduo

Erittäin korkea aktiivisuustaso : Erittäin aktiivi elämäntyyli, erittäin raskas ruumiillinen työ , eliittiruuhailija , kehonrakentaja , päivittäinen kova harjoittelu.

Çok yüksek etkinlik seviyesi : Çok fazla etkinliklerle dolu bir yaşam tarzı, çok yüksek seviyede manuel işlerle ilgilenme, atletler, vücut geliştirenler, ağır bir şekilde günlük alıştırılmalar yapanlar.

Bardzo wysoki poziom aktywności: Bardzo aktywny tryb życia, bardzo ciężka praca fizyczna, uprawianie sportów wyczynowych, kulturystyki, codzienne intensywne ćwiczenia fizyczne.

Очень высокий уровень активности: Очень активный образ жизни, очень тяжелый физический труд, спортсмены, тяжелоатлеты, ежедневные спортивные нагрузки.

If the scale has been programmed for the user, it will automatically recognize the user and show the correct user number. If the scale has not been programmed see Section 4 - Programming of personal data

Si l'impédancemètre a été programmé pour l'utilisateur, il reconnaît automatiquement l'utilisateur et affiche le numéro d'utilisateur correspondant. Si l'impédancemètre n'a pas été programmé, reportez-vous au chapitre 4 - Programmation des données personnelles

Wenn die Waage für den Anwender programmiert wurde, erkennt sie den Anwender automatisch und zeigt die korrekte Anwendernummer an. Wenn die Waage nicht programmiert wurde, siehe Abschnitt 4 – Programmieren der persönlichen Daten

Als de gebruiker in de weegschaal is opgeslagen, zal hij/zij automatisch worden herkend en zal het juiste gebruikersnummer worden weergegeven. Zie hoofdstuk 4 – Persoonlijke gegevens programmeren - indien de weegschaal niet geprogrammeerd is.

Om vågen har programmerats för användaren kommer den att känna igen användaren och visa det rätta användarnumret. Om vågen inte har programmerats se Del 4 – Programmering av personliga data.

Hvis vægten er blevet programmeret til brugeren, vil den automatisk genkende brugeren og vise det rigtige brugernummer. Hvis vægten ikke er blevet programmeret, se afsnit 4 - Programmering af personlige data.

Se la bilancia è stata programmata per l'utilizzatore, l'apparecchio riconoscerà automaticamente l'utilizzatore e ne mostrerà il numero personale. Se la bilancia non è stata programmata, si veda Sezione 4 - Programmazione di dati personali

Si la báscula ha sido programada para el usuario, reconocerá automáticamente al usuario y mostrará el número correcto de usuario. Si la báscula no ha sido programada, véase el capítulo 4: Programación de datos personales.

Se a balança foi programada para o utilizador, reconhecê-lo-á automaticamente e exibirá o número de utilizador correcto. Se a balança não tiver sido programada, v. secção 4 – Programar dados pessoais

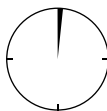
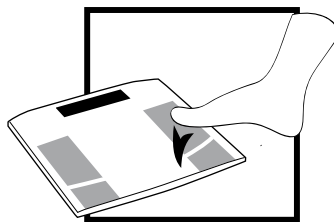
Jos vaaka on ohjelmoitu määrätyn käyttäjän tiedoilla tunnistaa se käyttäjän ja näyttää oikean käyttäjänumeron. Jos vaakaa ei ole ohjelmoitu, katso Osaa 4- Henkilökohtaisen tiedon ohjelointi.

Tarti kullanciya programlandiysa, kullanciyu otomatik olarak tanıır ve kendisinin kullanıcı numarasını gösterir. Tarti programlanmamışsa kişisel veri programlama Bölüm 4'e bakın.

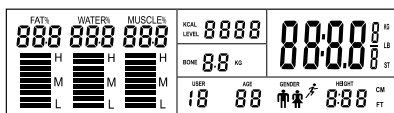
Jeśli wprowadzono informacje o użytkowniku, waga automatycznie rozpozna użytkownika, a na wyświetlaczu pokaże się prawidłowy numer użytkownika. Jeśli wagi nie zaprogramowano, patrz część 4 – Programowanie informacji o użytkowniku

Если были введены данные пользователя, весы автоматически определяют пользователя и покажут его номер. Если данные не были введены, смотрите Раздел 4 – Ввод личных данных.

- 1** To start - Tap on
 Mise en route - Appuyer
 Start – Tap-on
 Inschakelen - Aantikken
 Sätt igång - Tryck till
 Sådan tænder du – Tryk på
 Accensione - "Tap-on"
 Activar – Golpear báscula
 Píсар-para-ligar
 Kevyt polkaisu
 Başlama - Bas
 Aby urucomić wagę, nacisnąć klawisz ON
 Для включения нажмите ON



2-4 sec



- 2** Wait for **"0.0KG"** or **"0.0LB"** or **0: 0ST** in display before standing on scale.

Attendez que « **0.0KG** » ou « **0.0LB** » ou « **0: 0ST** » s'affiche avant de monter sur le pèse-personne.

Waage antippen. Waage mit Fuß herunterdrücken. Auf **"0.0KG"** oder **"0.0LB"** oder **0: 0ST** im Display warten, bevor Waage betreten wird.

Wacht tot **"0.0KG"** of **"0.0LB"** of **0: 0ST** op het display verschijnt, alvorens op de weegschaal te gaan staan.

Vänta på **"0.0KG"** eller **"0.0LB"** eller **0: 0ST** i displayen innan ni ställer er på vågen.

Afvent at **"0.0KG"** eller **"0.0LB"** eller **0: 0ST** kommer til syne i displayet, før du står op på vægten.

Aspettate che il display mostri **"0.0KG"** O **"0.0LB"** O **0: 0ST** prima di salire sulla bilancia.

Espera a que aparezca **"0.0KG"** O **"0.0LB"** O **0: 0ST** en la pantalla antes de colocarse sobre la báscula.

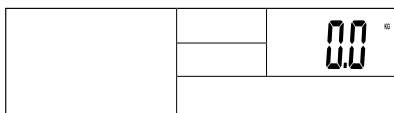
Espera que apareça **"0.0KG"** ou **"0.0LB"** ou **0: 0ST** no visor antes de subir para cima da balança.

Odota **0,0** kg tai **0,0** lb:n tai **0,0** st:n syttyvän ennen kuin nouset vaa'alle Paino

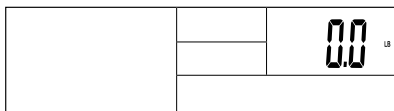
Terazi üzerine çıkmadan **"0.0KG"** veya **"0.0LB"** veya **0: 0ST** yazılarının ekranda gözükmesini bekle.

Przed wejściem na wagę zaczekaj, aż na wyświetlaczu nie pojawi się wskazanie **"0.0KG"** lub **"0.0LB"** lub **0: 0ST**.

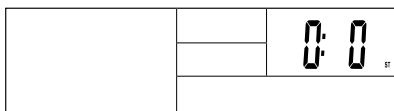
Прежде чем стать на весы, дождитесь, когда на дисплее отобразится **"0.0KG"** (0,0 кг), **"0.0LB"** (0,0 фунтов) или **0: 0ST** (0,0 стон).

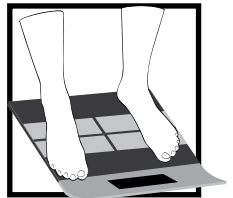
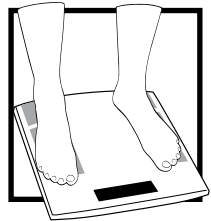
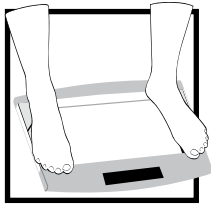


OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER
 O - O - OU - TAI - YA DA - LUB - или



OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER
 O - O - OU - TAI - YA DA - LUB - или



3Step on scale with **bare feet**Montez **pieds nus** sur le pèse-personne.**Barfuß** die Waage betretenGa met **blote voeten** op de weegschaal staan.Stig upp på vågen **barfota**Stå op på vægten med **bare fødder**.**Salite in piedi** sulla bilancia scaldi.Dé un golpecito en la báscula con los **pies descalzos**Suba para a balança **descalço**Nouse vaa`alle **paljain jaloin****Çıplak ayakla** terazinin üzerine çıkStanaç na wadze **bosymi stopami**Становитесь на весы **босыми ногами**

- It is very important that the soles of your feet are clean and that both feet are in contact with all the metal electrodes on top of the analyser.

- C'est très important que les deux pieds soient propres et recouvrent bien tous les

electrodes métalliques sur le dessus du pèse -personne "

- Es ist sehr wichtig dass Ihre Füße sauber sind und dass die zwei Füße so viel wie möglich in Kontakt mit allen Metallelektrodenoberteilen der Waage sind.

- Het is erg belangrijk dat de onderkant van uw voeten schoon is en dat beide voeten in contact zijn met alle metalen electrodes aan de bovenkant van de analyse-weegschaal.

- Det är mycket viktigt att fotsulorna är rena och att båda fötterna är i kontakt med alla metallelektrodena på vågens ovsida.

- Det er meget vigtigt at fodsålerne er helt rene og at begge føder er i kontakt med alle metallelektroderne på vægtens overside.

- È molto importante che le piante dei piedi siano pulite e che entrambi i piedi siano in contatto con tutti gli elettrodi metallici della parte superiore della bilancia.

- Es muy importante que las plantas de los pies estén limpias y que ambos pies entren en contacto con los electrodos metálicos ubicados sobre la báscula de análisis corporal.

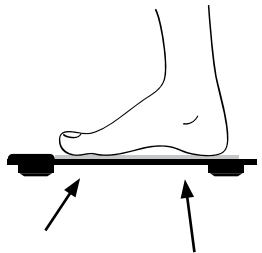
- É muito importante que as plantas dos pés estejam limpas e que ambos os pés entrem em contacto com os electrodos metálicos localizados sobre a balança de análise corporal.

- Se on erittäin tärkeää että jalkapohjat ovat puhtaat ja molemmat jalat ovat yhteydessä vaa`an metallielektroonilevyillä.

- Çıplak ayak tabanlarınızın temiz ve her iki ayagınızda analizatorun üstündeki metal elektrodlara tam temas etmesi çok önemlidir.

- Jest rzeczą bardzo ważną, aby twoje stopy były czyste od spodu oraz stykały się z metalowymi elektrodami, które znajdują się w górnej części analizatora.

- Важно, чтобы ваши ступни были чистыми и соприкасались со всеми металлическими электродами на поверхности анализатора.



30

4

Dotted flashing lines shown

Une ligne en pointillés clignotante apparaît.

Blinkende, gestrichelte Linien erscheinen

Knipperende stippelijnen verschijnen.

En linje av prickar blinkar.

Blinkende prikkede linjer vises i displayet.

Sul display appariranno delle linee tratteggiate lampeggianti.

Se muestra una línea parpadeante de puntos.

Surgem linhas pontilhadas intermitentes.

Nouse vaa`alle paljain jaloin

Parlayan kesik çizgiler gözükücek

Wyświetlane są przerywane migające linie

Отображаются показания

LEVEL 3			
USER 2	AGE 39	GENDER ♀	HEIGHT 174 CM

- 5** Weight + personal data
 Pesée + données personnelles
 Gewicht + persönliche Daten
 Gewicht + persoonlijke gegevens
 Vikt + personlig data
 Vægt + personlige data
 Peso + dati personali
 Peso + datos personales
 Peso + dados pessoais
 Paino + henkilökohtaiset tiedot
 Ağırlik + kişisel veri
 Waga + informacje o użytkowniku
 Вес + личные данные

		LEVEL 3	65.8 kg	
USER	AGE	GENDER	HEIGHT	
2	39	♂	174 CM	



- 6**
- Body analysis starts. Histogram bars begin to move
 - L'analyse est lancée. Les traits de l'histogramme commencent à se déplacer
 - Die Körperanalyse beginnt. Die Stapel im Histogramm verändern sich
 - Start lichaamsanalyse. De kolommen in het histogram beginnen zich te verplaatsen
 - Kroppsanalys börjar. Staplar i histogram börjar röra på sig
 - Kroppsanalysen starter. Søjler i histogrammet begynder at bevæge sig
 - Ha inizio l'analisi corporea. Le barre nell'istogramma iniziano a muoversi
 - Se inicia el análisis corporal. Las barras del histograma comienzan a moverse
 - Começa a análise corporal. Barras no histograma começam a mover-se
 - Kehonanalyysi alkaa. Pylväät alkavat muodostua kuvioon
 - Vücut analizi başlar. Barlar histogram penceresinde hareket etmeye başlar
 - Rozpoczyna się analiza wagi ciała. Słupki histogramu zaczynają się poruszać
 - Начинается анализ организма. Отображаются столбцы гистограммы

		LEVEL 3	65.8 kg	
USER	AGE	GENDER	HEIGHT	
2	39	♂	174 CM	

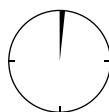
		LEVEL 3	65.8 kg	
USER	AGE	GENDER	HEIGHT	
2	39	♂	174 CM	



- 7** Body analysis
 Analyse corporelle
 Körperanalyse
 Lichaamsanalyse
 Kroppsanalys
 Body analyse
 Analisi corporea
 Analisis del cuerpo
 Análise de corpo
 Kehonanalyysi
 Vücut analizi
 Analiza masy ciała
 Анализ организма

FAT% 25.0	WATER% 46.0	MUSCLE% 6.0	KCAL 1545	65.8 kg
H	H	H	BONE 2.3 kg	
USER	AGE	GENDER	HEIGHT	
2	39	♂	174 CM	

- 8** OFF - The scale turns off automatically
 OFF - Le pèse-personne s'éteint automatiquement
 AUS - Waage schaltet sich automatisch aus.
 UIT - Weegschaal schakelt automatisch uit.
 AV - Vågen stängs av automatiskt
 OFF - Vægtten slukker automatisk
 OFF - La bilancia si spegne automaticamente
 OFF - La báscula se apagará automáticamente
 OFF - A balança desliga-se automaticamente
 SAMMUTUS - Vaaka sammuu automaattisesti
 KAPAMAК - Terazi 16 saniye sonra otomatik
 OFF - Waga wyłączy się samoczynnie
 OFF - Весы отключаются автоматически



10 SEC

**Explanation of Body analysis readings.
Description des valeurs de l'impédancemètre
Erklärung der Körperanalysewerte
Verklaring van waarden lichaamsanalyse
Förklaring av kroppsanalysvärden
Forklaring på kroppsanalyseverdier
Spiegazione dei valori di analisi corporea
Explicación de los valores de análisis corporal
Explicação dos valores da análise corporal
Kehon analyysiarvojen selitys
Vücut analiz deęerlerinin açıklaması
Objasńnienia odczytu parametrów analizy masy ciała
Объяснение показаний анализа организма**

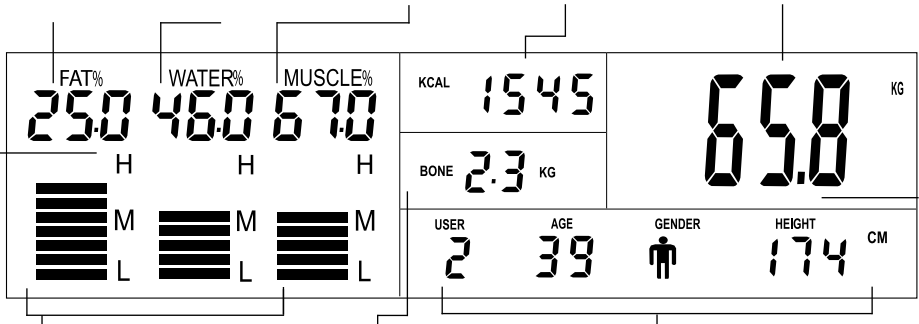
BODY FAT %
TAUX DE GRAISSE CORPORELLE
KÖRPERFETT %
PERCENTAGE LICHAAMSVET
KROPPSFETT %
KROPPSFETI %
LA PERCENTUALE DI GRASSO
CORPOREO
% DE GRASA CORPORAL
% DE GORDURA CORPORAL
RASVAPITOISUUS %
YÜCUT YAęI YÜZDESİ
TŁUSZCZ W CIELE %
ЖИРОВАЯ ТКАНЬ, %

WATER%
TAUX DE MASSE HYDRIQUE
KÖRPERWASSER %
PERCENTAGE LICHAAMSWATER
KROPPSVATTEN %
KROPPSVAND I %
LA PERCENTUALE DI CONTENUTO
IDRICO CORPOREO
% DE AGUA CORPORAL
% DE ÁGUA CORPORAL
NESTERTITOISUUS %
YÜCUT SUYU YÜZDESİ
WODA %
ВОДА, %

MUSCLE MASS %
MASSE MUSCULAIRE %
MUSKELMASSE %
BOTMASSA %
MUSKLEMASSA %
MUSKELMASSE %
MASSA MUSCOLARE %
MASA MUSCULAR %
% MASSA MUSCULAR
% IHASTON TILAVUUS
KAS KÜTLESI %
TKANKA MIĘSNIOWA %
МЫШЕЧНАЯ МАССА, %

CALORIE COUNT
NOMBRE DE CALORIES
KALORIENZÄHLER
HOEVEELHEID CALORIEËN
KALORIBERÄKNING
KALORIE TÆLLING
CONTEGGIO DELLE CALORIE
CONTADOR DE CALORIAS
CONTAGEM DE CALORIAS
KALORI ARVIOINTI
KALORI SAYIMI
LICZNIK KALORII
ЧИСЛО КАЛОРИЙ

WEIGHT
POIDS
GEWICHT
VIKT
VÆGT
PESO
PESO
PAINO
ÁGIRLIK
CIĘZAR
BEC



EVALUATION
ÉVALUATION
AUSWERTUNG
EVALUATIE
UTVÆRDERING
VURDERING
VALUTAZIONE
EVALUACIÓN
AVALIAÇÃO
ARVIOINTI
DEĞERLENDİRME
OCENA
ВЫЧИСЛЕНИЕ

BONE MASS
MASSE OSSEUSE
KNOCHENMASSE
SPIERMASSE
BENMASSA
KNOGLEMASSE
MASSA OSSEA
MASA OSSEA
MASSA ÓSSEA
LUUSTON TILAVUUS
KEMİK KÜTLESI
MASA KOSTNA
КОСТНАЯ МАССА

PERSONAL DATA
DONNÉES PERSONNELLES
PERSÖNLICHE DATEN
PERSONLIJKE GEGEVENS
PERSONLIG DATA
DATI PERSONALI
DATOS PERSONALES
DADOS PESSOAIS
HENKILÖKOHTAISET TIEDOT
ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
KİŞİSEL VERİ

MALE	AGE	BONE	KCAL
	20-39	20-3.5	1292-1262
	40-59	20-3.5	1163-2537
	60-79	20-3.5	1066-2408
FEMALE	AGE	BONE	KCAL
	20-39	20-3.5	1145-2026
	40-59	20-3.5	1016-1868
	60-79	20-3.5	919-1706
MALE ATHLETE	AGE	BONE	KCAL
	20-39	20-3.5	1582-3187
	40-59	20-3.5	1424-3107
	60-79	20-3.5	1305-2949
FEMALE ATHLETE	AGE	BONE	KCAL
	20-39	20-3.5	1402-2481
	40-59	20-3.5	1244-2288
	60-79	20-3.5	1125-2089

BONE MASS CALORIE COUNT
 MASSE OSSEUSE NOMBRE DE CALORIES
 SPERMASSE KALORIEZÄHLER
 BEMASSA HOEVEELHED CALORIEEN
 KNOGEMASSA KALORIBÄKNING
 MASSA OSSEA CONTEGGIO DELLE CALORIE
 MASA OSEFA CONTADOR DE CALORIAS
 MASSA OSSEA CONTAGEM DE CALORIAS
 LUUSTON TILAVIUS KALORI APVOINTI
 KEWIK KÄYTESI KALORI SAYIMI
 MASA KOSTIVA LICZNIK KALORI
 КОСТЯН МАССА КОСТЯН МАССА

MALE	AGE	FAT %			WATER %			MUSCLE %		
		LOW	MEDIUM	HIGH	LOW	MEDIUM	HIGH	LOW	MEDIUM	HIGH
	6-12	5.0 - 11.9	12.0 - 24.0	24.1 - 45.0	38.0 - 49.9	50.0 - 65.0	65.1 - 85.0	30.0 - 44.9	45.0 - 60.0	60.1 - 80.0
	13-17	5.0 - 9.9	10.0 - 26.0	26.1 - 45.0	38.0 - 54.9	55.0 - 70.0	70.1 - 85.0	30.0 - 39.9	40.0 - 55.0	55.1 - 80.0
	20-39	5.0 - 7.9	8.0 - 19.0	19.1 - 45.0	38.0 - 54.9	55.0 - 70.0	70.1 - 85.0	45.0 - 72.9	73.0 - 82.0	82.1 - 95.0
	40-59	5.0 - 10.9	11.0 - 22.0	22.1 - 45.0	38.0 - 49.9	50.0 - 68.0	68.1 - 85.0	45.0 - 69.9	70.0 - 79.0	79.1 - 95.0
	60-79	5.0 - 12.9	13.0 - 25.0	25.1 - 45.0	38.0 - 49.9	50.0 - 65.0	65.1 - 85.0	45.0 - 66.9	67.0 - 77.0	77.1 - 95.0
FEMALE	AGE	FAT %			WATER %			MUSCLE %		
	6-12	5.0 - 9.9	10.0 - 22.0	22.1 - 45.0	38.0 - 54.9	55.0 - 70.0	70.1 - 85.0	30.0 - 39.9	40.0 - 55.0	55.1 - 80.0
	13-17	5.0 - 15.9	16.0 - 30.0	30.1 - 45.0	38.0 - 49.9	50.0 - 65.0	65.1 - 85.0	30.0 - 39.9	40.0 - 55.0	55.1 - 80.0
	20-39	5.0 - 20.9	21.0 - 33.0	33.1 - 45.0	38.0 - 47.9	48.0 - 65.0	65.1 - 85.0	45.0 - 67.9	68.0 - 77.0	77.1 - 95.0
	40-59	5.0 - 22.9	23.0 - 35.0	35.1 - 45.0	38.0 - 44.9	45.0 - 65.0	65.1 - 85.0	45.0 - 64.9	65.0 - 75.0	75.1 - 95.0
	60-79	5.0 - 23.9	24.0 - 36.0	36.1 - 45.0	38.0 - 44.9	45.0 - 65.0	65.1 - 85.0	45.0 - 61.9	62.0 - 72.0	72.1 - 95.0
MALE ATHLETE	AGE	FAT %			WATER %			MUSCLE %		
	20-39	5.0 - 5.9	6.0 - 12.0	12.1 - 45.0	38.0 - 54.9	55.0 - 71.0	71.1 - 85.0	45.0 - 74.9	75.0 - 85.0	85.1 - 95.0
	40-59	5.0 - 5.9	6.0 - 13.0	13.1 - 45.0	38.0 - 49.9	50.0 - 69.0	69.1 - 85.0	45.0 - 72.9	73.0 - 83.0	83.1 - 95.0
	60-79	5.0 - 7.9	8.0 - 13.0	13.1 - 45.0	38.0 - 49.9	50.0 - 67.0	67.1 - 85.0	45.0 - 69.9	70.0 - 80.0	80.1 - 95.0
FEMALE ATHLETE	AGE	FAT %			WATER %			MUSCLE %		
	20-39	5.0 - 13.9	14.0 - 18.0	18.1 - 45.0	38.0 - 47.9	48.0 - 66.0	66.1 - 85.0	45.0 - 67.9	68.0 - 80.0	80.1 - 95.0
	40-59	5.0 - 15.9	16.0 - 20.0	20.1 - 45.0	38.0 - 44.9	45.0 - 65.0	65.1 - 85.0	45.0 - 65.9	66.0 - 78.0	78.1 - 95.0
	60-79	5.0 - 16.9	17.0 - 20.0	20.1 - 45.0	38.0 - 44.9	45.0 - 65.0	65.1 - 85.0	45.0 - 64.9	65.0 - 76.0	76.1 - 95.0

MUSCLE MASS % MUSELE MASS %
 MASSE MUSCULAIRE % MASE MUSCULARE %
 MUSKELMASS % MUSKELMASSE %
 BORMASSA % BOTMASSA %
 MUSKELMASSA % MUSKELMÄSSA %
 MASSA MUSCULARE % MASSA MUSCULARE %
 MASA MUSCULAR % MASA MUSCULAR %
 % HASTON TILAVIUS % HASTON TILAVIUS
 KAS KÜTILES % KAS KÜTILES %
 ТЯЖА МЯСОВАЯ % ТЯЖА МЯСОВАЯ %
 МЯШЕЧНАЯ МАССА % МЯШЕЧНАЯ МАССА %

BODY FAT % TAUX DE GRASSE CORPORELLE
 KORPÖRFETT % KÖRPERFETT %
 PERCENTAGE LICHAMSVÛET PERCENTAJE LICHAMSVÛET
 KRÖPPSPETT % KRÖPPSPETT %
 KRÖPPSFETT % KRÖPPSFETT %
 LA PERCENTUALE DI CONTOINUTO LA PERCENTUALE DI CONTOINUTO
 CORPOREO % CORPOREO %
 % DE GRASA CORPORAL % DE GRASA CORPORAL
 % DE GORDURA CORPORAL % DE GORDURA CORPORAL
 RASVAPTOISSUUS % RASVAPTOISSUUS %
 VILCUT VÄGIYÖZDESI VILCUT VÄGIYÖZDESI
 ТУСЗЫЧЫ ЦЕЛЁ % ТУСЗЫЧЫ ЦЕЛЁ %
 ЖИРОВАЯ ТЯЖА % ЖИРОВАЯ ТЯЖА %

AGE AGE
 ALTER ALTER
 LEEFTIJD LEEFTIJD
 ÄLDER ÄLDER
 ALDERETA ALDERETA
 EDAD EDAD
 IADAE IADAE
 IKÄ IKÄ
 WĀS WĀS
 WIEK WIEK
 BORNACT BORNACT
 KAININ SPORCI KAININ SPORCI
 ТЯЖА КОБЕТА ТЯЖА КОБЕТА
 СПОРТМЕНЖЕНЩИНА СПОРТМЕНЖЕНЩИНА
 FEMALE ATHLETE FEMALE ATHLETE
 ATHLETEFEMME ATHLETEFEMME
 WĒBLICH WĒBLICH
 SPORTEL VROUWELIJK SPORTEL VROUWELIJK
 KYNWILIG ATLET KYNWILIG ATLET
 ALTELA FEMININA ALTELA FEMININA
 ALTELA FEMERINA ALTELA FEMERINA
 ALTELA DO SEXO FEMININO ALTELA DO SEXO FEMININO
 KAININ SPORCI KAININ SPORCI
 ТЯЖА КОБЕТА ТЯЖА КОБЕТА
 СПОРТМЕНЖЕНЩИНА СПОРТМЕНЖЕНЩИНА

If two users have similar weight and body impedance - Si deux utilisateurs ont un poids et une impédance corporelle similaires - Wenn zwei Anwender ähnliche Gewicht- und Körperimpedanzwerte haben - Indien twee gebruikers hetzelfde gewicht en dezelfde lichaamsimpedantie hebben - Om två användare har liknande vikt och kroppsimpedans - Hvis to brugere har samme vægt og kroppsimpedans - Se due utilizzatori hanno peso e impedenza corporea simili - Dos usuarios tienen un peso y una impedancia corporal similar - Se dois utilizadores tiverem peso e impedância corporais iguais - Jos kahdella käyttäjällä on sama paino ja impedanssi - Eğer iki kullanıcının vücut ağırlığı ve empedansı aynıysa - Postępowanie w przypadku zaprogramowania dwóch użytkowników o podobnej wadze i bioelektrycznej analizie impedancji - Если у двух пользователей одинаковые вес и сопротивление тела

1

If two users have similar weight and body impedance, the two user numbers show alternatively 3 times. The user should choose a user number by pressing the **SET** key.

Si deux utilisateurs ont un poids et une impédance corporelle similaires, les deux numéros d'utilisateur apparaissent 3 fois l'un après l'autre. L'utilisateur doit alors choisir un numéro d'utilisateur en appuyant sur la touche **SET**.

Wenn zwei Anwender ähnliche Gewicht- und Körperimpedanzwerte haben, werden 3 x abwechselnd zwei Anwendernummern angezeigt. Der Anwender wählt seine Anwendernummer, indem er die **SET**-Taste betätigt.

Indien twee gebruikers hetzelfde gewicht en dezelfde lichaamsimpedantie hebben, worden de twee gebruikersnummers driemaal afwisselend weergegeven. De gebruiker dient een gebruikersnummer te selecteren door de **SET**-toets in te drukken.

Om två användare har liknande vikt och kroppsimpedans, visas de två användarnumren tre gånger växelvis. Användaren skall välja ett användarnummer genom att trycka på **SET**-knappen.

Hvis to brugere har samme vægt og kroppsimpedans, vises de to brugernumre skiftevis 3 gange. Brugeren skal så vælge sit brugernummer ved at trykke på **SET**-knappen.

Se due utilizzatori hanno peso e impedenza corporea simili, i due numeri utilizzatore appariranno alternatamente 3 volte. In questo caso l'utilizzatore deve scegliere uno dei due numeri premendo il pulsante **SET**.

Si dos usuarios tienen un peso y una impedancia corporal similar, los dos números de usuario se mostrarán 3 veces de forma alternada. El usuario deberá seleccionar un número pulsando la tecla **SET**.

Se dois utilizadores tiverem peso e impedância corporais iguais, os dois números de utilizador são exibidos alternadamente 3 vezes. O utilizador deve escolher o número premendo a tecla **SET**.

Jos kahdella eri käyttäjällä on sama paino ja sähköinen vaihtovirtavastus näkyvät molempien painot vuorottain 3 kertaa. Käyttäjän pitää valita käyttäjännumero painamalla **SET**-näppäintä.

İki kullanıcının vücut ağırlığı ve empedansı aynıysa, kullanıcıların iki kullanım numaraları alternatif olarak 3 kez gözüktür. Kullanıcı **SET** tuşuna basarak kendisine numara seçmelidir.

Jeśli dwóch użytkowników wagi posiada podobną wagę i impedancję ciała, numery tych użytkowników trzykrotnie pojawiają się na przemian na wyświetlaczu. W takim przypadku wybierz właściwy numer użytkownika, naciskając przycisk **SET**.

Если у двух пользователей одинаковые вес и сопротивление тела, номера двух пользователей трижды предлагаются на выбор. Пользователь выбирает номер нажатием **SET**.

LEVEL		3			
USER	AGE	GENDER	HEIGHT	CM	
2	39	♂	174		

x 3

LEVEL		3			
USER	AGE	GENDER	HEIGHT	CM	
8	40	♂	180		

2

Press **SET** to confirm

Appuyez sur **SET** pour confirmer

SET drücken zu bestätigen

Druk op **SET** om te bevestigen

Tryck på **SET** för att bekräfta

Tryk på **SET** for at bekræfte

Premete **SET** per confermare

Pulse **SET** para confirmar

Prima **SET** para confirmar

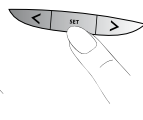
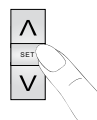
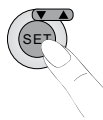
Paina **SET** nappia

SET'e basarak

Naciśnij **SET**, aby potwierdzić wybór

Нажмите **SET** для подтверждения

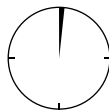
LEVEL		3			
USER	AGE	GENDER	HEIGHT	CM	
2	39	♂	174		



- 3** Weight + personal data
 Pesée + données personnelles
 Gewicht + persönliche Daten
 Gewicht + persoonlijke gegevens
 Vikt + personlig data
 Vægt + personlige data
 Peso + dati personali
 Peso + datos personales
 Peso + dados pessoais
 Paino + henkilökohtaiset tiedot
 Ağırlık + kişisel veri
 Waga + informacje o użytkowniku
 Вес + личные данные

		LEVEL	3	65.8		KG
		USER	2	AGE	39	GENDER
						HEIGHT
						174
						CM

- 4** Body analysis
 Analyse corporelle
 Körperanalyse
 Lichaamsanalyse
 Kroppsanalyse
 Body analyse
 Analisi corporea
 Analisis del cuerpo
 Análise de corpo
 Kehonanalyysi
 Vücut analizi
 Analiza masy ciała
 Анализ организма



10 SEC

FAT%	25.0	WATER%	46.0	MUSCLES%	67.0	KCAL	1545	65.8		KG
	H		H		H			BONE	2.3	KG
	M		M		M					
	L		L		L			USER	2	AGE
										39
										GENDER
										HEIGHT
										174
										CM

- If a user number is not confirmed, the scale turns off automatically
 Si un numéro d'utilisateur n'est pas confirmé, l'impédancemètre s'éteint automatiquement.
 Wird keine Anwendernummer gewählt, schaltet sich die Waage automatisch ab.
 Als een gebruikersnummer niet wordt bevestigd, wordt de weegschaal automatisch uitgeschakeld.
 Om ett användarnummer inte blir bekräftat stängs vågen av automatiskt.
 Hvis der ikke vælges et brugernummer, slukker vægten automatisk.
 Se un numero utilizzatore non viene confermato, la bilancia si spegnerà automaticamente.
 Si no se confirma uno de los números de usuario, la báscula se desconectará automáticamente.
 Se o número de utilizador não for confirmado, a balança desliga-se automaticamente.
 Jos käyttäjänumeroa ei vahvisteta, vaaka sammuu automaattisesti.
 Kullanıcı numarası doğrulanmadıysa tartı otomatik olarak kapanır.
 Jeśli numer użytkownika nie zostanie potwierdzony, waga wyłączy się automatycznie.
 Если номер пользователя не подтвержден, весы автоматически отключаются.

Problems - Problèmes - Probleme - Problemen - Problem - Problemer - Problemi - Problemas - Problemas - Ongelmia - Sorunlar - Problemy - Проблемы

- Lo** – Battery is low. Replace with new battery
Lo – La pile est usée. Remplacez la pile.
Lo – Batterie ist entladen. Neue Batterie einsetzen.
Lo – Batterijspanning is laag. Plaats een nieuwe batterij
Lo – Dåligt batteri, byt till ett nytt
Lo – Batteriet er ved være brugt op. Sæt et nyt batteri i.
Lo – Carica della batteria bassa. Sostituite con una nuova batteria.
Lo – La pila tiene poca energía. Sustitúyala por otra nueva
Lo – carga da pilha está baixa. Substitua a pilha
Lo – Paristo on tyhjä, vaihda uuteen
Lo – Píl az demekтіr. Yeni píl koy
Lo – Bateria jest wyczerpana. Wymień baterię na nową
Lo – Батарейки израсходованы. Замените батарейки.

		Lo

- Err** – Scale overloaded
Err – Le pèse-personne est surchargé
Err – Waage überladen
Err – Weegschaal overbelast
Err – Vågen är överbelastad
Err – Vægten er overbelastet
Err – Bilancia sovraccarica
Err – Báscula sobrecargada
Err – Balança sobrecarregada
Err – Vaaka ylikuormitettu
Err – Terazi fazla yüklü
Err – Przeciężenie wagi
Err – Перегрузка весов

		Err

Err0 & Err1 – Mistake during body fat measurement OR poor contact with sensors. Feet must be bare and have good contact with the metal sensors.

Err0 & Err1 – Une erreur s'est produite pendant la mesure du taux de graisse corporelle OU mauvais contact avec les capteurs. Les pieds doivent être à nus et être en contact avec les capteurs.

Err0 & Err1 – Fout bij lichaamsvetmeting ODER Schlechter Sensorkontakt. Die Füße müssen nackt sein und einen guten Kontakt zu den Metallsensoren haben.

Err0 & Err1 – Fout bij lichaamsvetmeting OF slecht contact met sensors. De voeten moeten bloot zijn en goed contact met de sensoren uit metaal hebben.

Err0 & Err1 – Misstag under kroppsfettmätning ELLER dålig kontakt med sensorerna. Fötterna ska vara barfota och ha bra kontakt med metallsensorerna

Err0 & Err1 – Fejl ved beregning af kropsfedt ELLER dårlig kontakt med sensorerne. Du skal have bare fødder, og de skal have god kontakt med metallsensorerne.

Err0 & Err1 – Errore durante la misurazione del grasso corporeo O scarso contatto con i sensori. Posizionare i piedi nudi perfettamente a contatto con i sensori metallici.

Err0 & Err1 – Error durante la medición de grasa corporal O poco contacto con los sensores. Los pies deben estar descalzos y tener buen contacto con los sensores de metal.

Err0 & Err1 – Erro durante a medição da gordura corporal OU contactos frágéis com os sensores. Os pés devem estar descalços e em bom contacto com os sensores metálicos.

Err0 & Err1 – Virhe rasvapoitoisuuden mittauksessa TAI huono yhteys ilmaisimen välillä. Jalkojen täytyy olla paljaat hyvän kosketuksen vuoksi.

Err0 & Err1 – Vücut yağı ölçümü sırasında hata oluştu VEYA algılayıcıyla kontak az. Ayaklar çıplak olmalı ve metal duyaçlarla iyi bir kostağı olmalı.

Err0 & Err1 – Błąd pomiaru zawartości tłuszczu w ciele LUB słabe przyleganie stóp użytkownika do czujników wagi. Stopy muszą być bosc i dobrze przylegać do metalowych czujników wagi.

Err0 & Err1 – Ошибка измерения жировой ткани тела ИЛИ плохой контакт с сенсорами. Становиться на весы следует босыми ногами так, чтобы ступни соприкасались с металлическими сенсорами.

		Err0

		Err1

Err3 - Operational mistake. Restart the scale according to the manual instructions.

Err3 - Erreur de fonctionnement. Remettez la balance en fonction selon les instructions du manuel.

Err3 - Bedienungsfehler. Bitte benutzen Sie die Waage laut Bedienungsanleitung.

Err3 - Fout in de bediening. Neem de weegschaal volgens de bedieningsinstructie in gebruik.

Err3 - Felaktig användning. Starta om väga enligt bruksanvisningen.

Err3 - Betjeningsfejl. Genstart vægten som angivet i vejledningen.

Err3 - Errore operativo. Riaccendere la bilancia secondo le istruzioni nel manuale.

Err3 - Error de operación. Volver a activar la balanza como se indica en el manual de instrucciones.

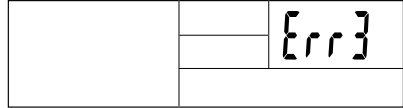
Err3 - Erro de operação. Reinicie a balança de acordo com o manual de instruções.

Err3 - Ohjeiden vastainen käyttö. Käynnistä vaaka käyttöohjeen mukaisesti

Err3 - Çalıştırma hatası. El kitabında verilen talimatlara göre, tartıyı yeniden çalıştırın.

Err3 - Błędne działanie urządzenia. Uruchom ponownie wagę zgodnie z jej instrukcją obsługi.

Err3 - Ошибка работы. Выключите и включите весы, как указано в руководстве.



Start again - Redémarez - Von vorne beginnen - Begin opnieuw - Börja om - Start igen - Riaccendete - Inicie el proceso de nuevo - Reinicie - Aloita alusta - Tekrar başlat - Ponownie uruchamianie urządzenia - Повторное включение

- If the scale does not function properly, try cutting the power supply by removing the batteries. Then replace the batteries and start again.
- Si le pèse-personne ne fonctionne pas correctement, essayer de couper l'alimentation en enlevant la pile. Ensuite replacer la pile et redémarrer le pèse-personne.
- Wenn die Waage nicht korrekt funktioniert versuchen Sie die Batterie herauszunehmen. Dann legen Sie die selbe Batterie wieder hinein und starten Sie erneut
- Als de weegschaal niet werkt, schakelt u de stroom uit door de batterij te verwijderen. Vervang de batterij en start opnieuw.
- Om väga inte fungerar ordentligt, prova med att bryta strömmen genom att ta bort batteriet. Sätt i batteriet igen och starta om väga.
- Hvis vægten ikke fungerer, som den skal, kan du prøve at afbryde strømmen ved at fjerne batterierne. Sæt batterierne i igen, og tænd en gang til.
- Se la bilancia non funziona correttamente, provate ad interrompere l'alimentazione elettrica togliendo la batteria. Sostituite quindi la batteria e riaccendete.
- Si la báscula no funciona correctamente, intente cortar el suministro eléctrico extrayendo las pilas. Entonces, sustituya las pilas y vuelva a comenzar.
- Se a balança não funcionar correctamente, experimente cortar a alimentação retirando a pilha. De seguida, volte a colocar a pilha e recomece.
- Toimintahäiriöiden esiintyessä katkaise virta poistamalla paristo. Aseta paristo takaisin ja aloita alusta.
- Eğer tartı düzgün çalışmıyorsa güç kaynağını durdurabilmek için pilleri yerinden çıkarın. Daha sonra pilleri takıp; aleti tekrar açın.
- Jeśli waga nie działa w sposób prawidłowy, wyłącz ją, wyjmując z niej baterie. Następnie zainstaluj baterie i uruchom ponownie urządzenie.
- При сбое в работе весов извлеките батарейки, чтобы обесточить прибор. Затем замените батарейки и снова включите прибор.



Guarantee Card
5 year guarantee
Bon de Garantie
5 ans de garantie
Garantiekarte
5 Jahre Garantie
Garantiebewijs
5 jaar garantie
Garantibevis
5 års Garanti
Garantibevis
5 års garanti
Takuu Todistus
5 vuoden takuu

Tagliando di garanzia
5 anni di garanzia
Tarjeta de garantía
5 años de garantía
Cartão de garantia
5 anos de garantia
Garanti Karti
5 yıl garanti
Karta gwarancynja
5 lat gwarancji
Гарантийная карта
5 лет гарантии

Place of purchase - Point d'achat -
Ort des Einkaufs - Verkooppunt -
Inkäsplats - Forhandler - Myyntipaikka -
Punto d'acquisto - Establecimiento
de compra - Local de compra -
Satun alim yeri - Miejsce zakupu -
Место покупки

Date of purchase - Date d'achat -
Kaufdatum - Aankoopdatum -
Inkäsdatum - Købsdato - Myyntipäivä -
Data d'acquisto - Fecha de compra -
Data de compra - Satun alim tarihi -
Data zakupu - Дата покупки

GUARANTEE

Before returning the scale, check that you have carefully followed all the instructions above. The guarantee period has been increased to 5 years (as from the date of purchase). This guarantee includes the repair free of charge of any fault and the free replacement of any parts judged by us to be defective. The guarantee does not cover any damage resulting from the incorrect use of the scale. To take advantage of the guarantee, take the defective scale to the point of sale, together with the guarantee certificate bearing the retailer's stamp and signature. We reserve the right to make technical modifications.

GUARANTEE

Avant de retourner la balance, vérifiez si vous avez bien suivi toutes les instruction ci-dessus. Extension de garantie à 5 ans (à compter de la date d'achat). Cette garantie comprend la réparation gratuite de toute panne et le remplacement gratuit d'éventuelles pièces défectueuses (selon notre appréciation). Ne sont pas couverts par la garantie les dommages consécutifs à une utilisation de la balance non conforme. Pour faire valoir la garantie, il convient d'apporter la balance défectueuse au point de vente, certifié de garantie muni du cachet et de la signature du vendeur à l'appui. Toutes modifications techniques réservées.

GUARANTEE

Bevor Sie die Waage reklamieren, stellen Sie sicher, dass Sie die o.g. Anweisungen gewissenhaft befolgt haben. Die Garantiezeit wurde auf 5 Jahre erhöht (vom Kauftag an). Diese Garantie schließt die kostenlose Reparatur von Schäden und den kostenlosen Austausch von Komponenten ein, die von uns als defekt angesehen werden. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung der Waage entstanden sind. Um Ihre Garantieansprüche geltend zu machen, geben Sie die defekte Waage zusammen mit der mit Stempel und Unterschrift des Händlers versehenen Garantie dort ab, wo Sie die Waage gekauft haben. Wir behalten uns das Recht vor, technische Veränderungen vorzunehmen.

GUARANTEE

Controleer voor u de weegschaal retourneert, of u alle instructies hierboven nauwkeurig heeft gevolgd. De garantietijd is naar 5 jaar verhoogd (vanaf de aankoopdatum). De garantie omvat het kosteloos repareren van defecten en het gratis vervangen van onderdelen die volgens ons gebrekking zijn. De garantie geldt niet voor schade die het gevolg is van het niet correct gebruiken van de weegschaal. Als u een beroep wilt doen op de garantie, ga dan met de defecte weegschaal naar de winkel waar u ze gekocht heeft en neem het garantiebewijs, voorzien van de stempel en de handtekening van de winkel, mee. Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

GUARANTI

Före reklamation läs noggrann igenom instruktionerna ovanför. Garantiperioden är fem år från inköpsdatum, den här inkluderar fri repareringskostnad eller utbyte av produkten. Garantin täcker inte skada som orsakats vid felanvändning av vågen. Vid reklamation ta vågen till inköpsstället tillsammans med garantibevis, vilket ska innehålla försäljarens stämpel och signatur. Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar.

GUARANTI

Sorg for at have fulgt ovenstående vejledning grundigt inden vægten returneres. Garantien gælder i 5 år (fra købsdato). Denne garanti omfatter reparation, uden omkostninger, af enhver fejl og gratis udskiftning af enhver reservedel, der af os anses for værende defekt. Garantien dækker ikke skader som følge af ukorrekt brug af vægten. For at gøre brug af garantien medbringes den defekte vægt og garantibeviset med detailhandlerens stempel og underskrift til købestedet. Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer.

GUARANZIA

Prima di restituire la bilancia, accertatevi di aver seguito attentamente tutte le istruzioni su indicate. La garanzia è stata prolungata a 5 anni. (a partire dalla data d'acquisto). Questa garanzia comprende la riparazione, esente da spese, di qualsiasi danno e la sostituzione gratuita di ogni pezzo da noi considerato difettoso. La garanzia non copre danni dovuti ad uso non conforme della bilancia. Per usufruire della garanzia, riportare la bilancia al punto d'acquisto assieme al certificato di garanzia, completo di timbro e di firma del rivenditore. La casa costruttrice si riserva eventuali modifiche tecniche.

GUARANTÍA

Antes de devolver la báscula, controle que ha seguido cuidadosamente las instrucciones precedentes. La garantía es de 5 años (a partir de la fecha de compra). La garantía incluye reparación gratis de cualquier fallo y el cambio de cualquier pieza que nosotros juzguemos sea defectuosa. La garantía no cubre daños causados por el uso incorrecto de la báscula. Para hacer uso de la garantía, lleve la báscula averiada a la tienda donde la compró junto con el certificado de garantía con el sello y firma del vendedor. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas.

GUARANZIA

Antes de devolver a balança, verifique se seguiu cuidadosamente as instruções anteriores. O período de garantia é de 5 anos (a partir da data de compra). Esta garantia inclui a reparação, isenta de custo, de qualquer avaria e a substituição de quaisquer peças por nós consideradas defeituosas. A garantia não cobre danos resultantes do uso incorrecto da balança. Para tirar partido da garantia, leve a balança ao local de compra, juntamente com o certificado de garantia carimbado e assinado pelo revendedor. Reservado o direito de introduzir alterações técnicas sem notificação prévia.

TAKUU

Tarkasta ennen vaa'an palauttamista, että olet noudattanut tarkasti yllä olevia ohjeita. Nyt 5 vuoden pidennetty takuu (ostopäivästä laskien). Takuu kattaa kaikkien vikojen maksuttoman korjauksen ja meidän viallisiksi toteamiemme osien vaihdon. Takuu ei kata vaa'an vääristä käytöstä johtuvia vaurioita. Saadaksesi takuuhyvityksen vie viallinen vaaaka ostopaikkaan ja ota mukaasi jälleenmyyjän leimalla ja allekirjoituksella varustettu takuutodistus. Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

'GARANTI

Teraziyi geri vermeden önce yukarıda belirtilen tüm kullanan talimatlarını dikkatle takib ettiğimize dair emin olun. Garanti süresi, malın satın alınma tarihindən itibaren başlar ve 5 (beş) yılı içerir. Bu garanti kapsamında, mamuldeki üretim hatalarının tamiri ve arızalardan kaynaklanan parçaların ücretsiz değiştirilmesi dahildir. Bu garanti, terazinin yanlış kullanılmasından kaynaklanan hasarların tamiratını içermez. Garanti hakkınızı kullanabilmeniz için, hasarlı teraziyi aldığınız yere satış makbuzu ile birlikte götürmelisiniz. Tekniki değişikliklerin yapımında tüm haklar bize aittir.

GWARANCJA

Przed oddaniem wagi, należy upewnić się, iż postępowano się zgodnie ze wszystkimi podanymi wyżej instrukcjami. Okres gwarancji wynosi 5 lat (licząc od daty zakupu wagi). Gwarancja obejmuje wolną od opłat naprawę wszelkich wad oraz bezpłatną wymianę każdej części uznanej przez nas za wadliwą. Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń będących wynikiem nieprawidłowego używania wagi. Aby skorzystać z gwarancji, należy dostarczyć wagę, wraz z kartą gwarancyjną opatrzoną podpisem i pieczęcią sprzedawcy, do miejsca jej zakupu. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania technicznych modyfikacji.

ГАРАНТИЯ

Перед тем, как вернуть весы, проверьте, чтобы Вы правильно выполнили вышеуказанные инструкции. Гарантия действительна в течение 5 лет (со дня покупки). Гарантия включает бесплатный ремонт и замену любой детали, которая была определена нами как бракованная. Гарантия не охватывает повреждение, возникшее в результате неправильного пользования весами. Для использования гарантии, отнесите весы туда, где они были приобретены вместе гарантийным сертификатом, на котором должна быть печать и подпись продавца-распространителя. Мы сохраняем за собой право на внесение технических модификаций.



CE CONFORMITY

This scale satisfies all European requirements on spurious radiation and resistance to parasitic interference (in compliance with EEC directive 89/336). If interference occurs during the weighing, due to a strong source of electromagnetic radiation (cordless telephones, transmitting devices etc.) move the scale away from the source of emission or switch off the appliance responsible for the interference and repeat the weighing operation.

39

CONFORMITÉ CE

Ce pèse-personne répond à toutes les exigences européennes sur les radiations non-valides et à la résistance à des interférences parasites (en accord avec la directive de la CEE 89/336). Si une interférence se produit pendant le pesage, à cause d'une forte source électromagnétique (téléphones sans fil, dispositifs de transmission, etc.), écartez la balance de la source d'émission ou éteignez l'appareil responsable de l'interférence.

CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Diese Waage entspricht sämtlichen europäischen Anforderungen in Bezug auf unerwünschte Strahlung und Unempfindlichkeit gegen Parasitärstörung (im Einklang mit EEC-Richtlinie 89/336). Wenn es beim Wiegevorgang zu Störungen aufgrund von starker elektromagnetischer Strahlung (schnurlose Telefone, Übertragungsgeräte usw.) kommt, die Waage von der Strahlungsquelle entfernen oder das für die Störung verantwortliche Gerät ausschalten und den Wiegevorgang wiederholen.

CE CONFORMITEIT

Deze weegschaal voldoet aan alle Europese normen inzake ongewenste straling en weerstand tegen interferentie (conform EEC richtlijn 89/336). Bij interferentie tijdens het wegen, vanwege een sterke elektromagnetische stralingsbron (draadloze telefoons, zendapparatuur) zet u de weegschaal weg van de stralingsbron of schakel het apparaat dat interferentie veroorzaakt uit en herhaal het wegen.

CE-BESTÄMMELSER

Vågen uppfyller de europeiska kraven på "störningsstrålning" och störningsskydd (enligt EG-direktiv 89/336 EEC). Skulle störningar uppstå vid användning av vågen i närheten av stark elektromagnetisk strålning (t.ex. från mobiltelefoner, radioapparater etc.) skall vågen flyttas från det störande området eller den störande apparaten stängas av. Därefter kan vågningen återupptas.

EU KONFORMITET

Denne vægt opfylder de europæiske krav til falsk stråling og forstyrrelser (i overensstemmelse med Direktiv 89/336/ECC). Hvis der opstår forstyrrelser under vejning i nærheden af en stærk elektromagnetisk strålekilde (mobiltelefoner, sendeapparater, osv.) flyttes vægten væk fra strålekilden og det pågældende apparat slukkes. Herefter genoptages vejningen.

CONFORMITÀ CE

Questa bilancia è conforme a tutti i requisiti europei sulle radiazioni spurie e la resistenza ad interferenza parassita (secondo la direttiva 89/336/CEE). Se durante la pesatura si verifica un'interferenza, dovuta ad una forte fonte di radiazione elettromagnetica (telefoni senza fili, apparecchi trasmettenti ecc.), allontanate la bilancia dalla fonte d'emissione o spegnete il dispositivo responsabile dell'interferenza; ripetete, quindi, la pesatura.

CERTIFICADO de CONFORMIDAD

Esta báscula cumple con todos los requisitos europeos de radiaciones espúreas y resistencia a interferencias parásitas (de conformidad con la directiva EEC 89/336). Si las interferencias tienen lugar durante el pesaje, debido a una fuente potente de radiación electromagnética (teléfono inalámbrico, unidades de transmisión, etc.) retire la báscula de la fuente emisora o apague el equipo que causa la interferencia y repita el pesaje.

CONFORMIDADE CE

Esta balança cumpre os requisitos europeos referentes a emissão espúria e resistência a interferência parasítica (conforme a directiva 89/336 CEE). Caso durante a pesagem ocorra interferência causada por uma fonte de radiação electromagnética forte (telefones sem fios, aparelhos transmissores, etc.), afaste a balança da fonte de emissão ou desligue o aparelho responsável pela interferência e repita a pesagem.

YHDENMUKALSUUS

Tämä vaaka täyttää kaikki vaaralliset säteilyltä ja sen aiheuttamilta häiriöiltä suojaamista koskevat vaatimukset (EEC-direktiivin 89/336 mukaisesti). Jos häiriöitä syntyy punnitessasi lähellä voimakasta sähkömagneettista kenttää (langattomat puhelimet, lähetylaitteet jne.), siirrä pois vaaka magneettikentästä tai kytke häiriöitä aiheuttava laite päältä ja suorita punnitus uudelleen.

EC UYGUNLUĞU

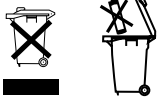
Bu terazı sunı radyasyon ve parazite dayanım hakkındaki tüm Avrupa gereksinmelerini (AB 89/336 direktifine uygun olarak) karşılamaktadır. Tartılma esnasında (telsiz telefon, verici aygıtlar gibi) elektromagnetik radyasyon nedeniyle parazitlenme olursa, tartıyı parazitlenmenin geldiği yerden uzaklaştırın veya parazitlenmeye neden olan aracı kapatın ve tartılma işlemine devam edin.

ZGODNOSC Z WYMOGAMI NORM WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ

Waga spełnia europejskie wymogi dotyczące unikania szkodliwego promieniowania oraz zakłóceń (zgodnie z Dyrektywą 89/336 CEE). Jeśli użytkownik zaobserwuje zakłócenia pracy wagi w sąsiedztwie silnego źródła promieniowania elektromagnetycznego (np. telefonu komórkowego, przekaznika, itp.), należy wówczas przesunąć wagę z dala od źródła emisji promieniowania oraz wyłączyć urządzenie odpowiedzialne za zakłócenia. Następnie można ponownie uruchomić wagę.

СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ СЕ

Настоящие весы соответствуют европейским нормам излучения и помех (в соответствии с Директивой 89/336 СЕЕ). Если Вы заметите при включении весов наличие помех от сильных источников электромагнитного излучения (мобильный теле-фон, передатчики и т.д.), отодвиньте весы в сторону от источника излучения помех и выключите аппарат дающий излучение. Затем продолжайте взвешивание.



REGULATION FOR WASTE DISPOSAL 2002/96/CE

This product is encompassed by the category for electric and electronic components, which covers products that may contain dangerous substances for human health and the environment. The crossed dustbin symbol means that the product is subject to strict disposal arrangements under European legislation (Directive 2002/96/CE). The user must dispose of the product either by taking it to a shop that sells similar products ("Obligation of return") or by putting it into the hands of a local refuse collection unit for selective recycling. Any product collected in this way will be dismantled, cleaned and disposed of in an environmentally safe way. Selective recycling helps to reduce the amount or waste and deals safely with any toxic substances. This decreases harmful effects on the environment in accordance with the Waste of Electric and Electronic Equipment (WEEE) Directive. To obtain more information about waste disposal procedures, please contact your local refuse collection unit.

ELIMINATION DES DECHETS Directive 2002/96/CE

Ce produit fait partie de la catégorie des équipements électriques et électroniques. Il contient des substances dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée indique que ce produit fait l'objet d'une collecte sélective et ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés. L'utilisateur est dans l'obligation de se défaire du produit soit en le remettant au vendeur à l'achat d'un appareil du même type (c'est ce qu'on appelle l'obligation de reprise), soit en le confiant à un centre local de collecte sélective. Les appareils ainsi récoltés seront démantelés, dépollués et traités de manière plus écologique. La collecte sélective contribue à réduire la quantité et la nocivité pour l'environnement des DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques) ainsi que des substances toxiques qu'ils contiennent.

Pour obtenir plus d'informations sur les systèmes de collecte disponibles s'adresser au service local d'élimination des déchets.

ENTSORGUNG 2002/96/CE

Dieses Produkt gehört zur Kategorie elektrischer und elektronischer Komponenten, die Produkte umfassen, die gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten können.

Das Piktogramm „durchgestrichene Mülltonne“ zeigt an, dass dieses Produkt gem. europäischer Gesetzgebung (Direktive 2002/96/CE) strengen Entsorgungsbestimmungen unterliegt. Der Anwender muss das Produkt entsorgen, indem er es entweder bei einem Händler abgibt, der ähnliche Produkte vertreibt (Rücknahmegarantie), oder indem er es bei einem Entsorgungsträger vor Ort zur ordnungsgemäßen Entsorgung abgibt. Produkte, die auf diese Art eingesammelt werden, werden zerlegt, gesäubert und auf umweltverträgliche Art entsorgt. Selektives Recycling trägt zur Abfallreduktion bei und stellt sicher, dass giftige Substanzen ordnungsgemäß entsorgt werden. Dies führt zu einer Reduktion umweltschädlicher Einflüsse im Einklang mit der WEEE-Direktive des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Weitere Information über Entsorgungsmaßnahmen erhalten Sie von Ihrem Entsorgungsträger vor Ort.

AFVALVERWIJDERING Richtlijn 2002/96/EG

Dit product valt onder de categorie elektrische en elektronische apparatuur. Deze categorie omvat producten met mogelijk gevaarlijke substanties voor de menselijke gezondheid en het milieu. De doorgekruiste vuilnisbak betekent dat het product onderworpen is aan strikte overeenkomsten inzake afval die onder de Europese wetgeving vallen (Richtlijn 2002/96/EG). De gebruiker dient zich van het product te ontdoen door het terug te brengen naar een winkel waar gelijksoortige producten worden verkocht ("Verplichte teruggave") of door het te deponeren bij een plaatselijke afvalinzamelaar voor selectieve recyclage. Elk product dat op deze manier wordt ingezameld, zal op een milieuvriendelijke manier worden ontmanteld, schoongemaakt en verwijderd. Door selectieve recyclage wordt de hoeveelheid afval gereduceerd en worden toxische substanties op een veilige manier verwerkt. Hierdoor worden de schadelijke effecten op het milieu verminderd conform de richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).
Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelaar voor meer informatie omtrent procedures inzake afvalverwijdering.

AVFALLSHANTERING Direktiv 2002/96/CE

Den här produkten klassas som elektronik och elektronisk komponent, vilket täcker alla produkter som kan innehålla ämnen skadliga för människan och miljön.

Symbolen för den överkryssade soptunnan betyder att produkten står under strikta regler för avfall under EU-direktiv (2002/96/CE).

Användaren skall vid avyttrande antingen lämna tillbaka produkten till en affär som säljer liknande varor eller lämna varan till en speciell återvinningsstation. Alla produkter som avyttras på detta sätt kommer att demonteras, rengöras och avfärdas på ett miljövänligt sätt.

Selektiv återvinning hjälper till att reducera avfall och hanterar eventuella gifter med varsamhet. Det minskar farliga effekter på miljön i lämplighet med hantering av elektronik och elektroniska komponenters avfall (WEEE-direktivet).

För att få mer information angående avfallshantering, vänligen kontakta din lokala avfallsstation.

AFALDSDIREKTIV 2002/96/CE

Dette produkt hører til den kategori af elektriske og elektroniske komponenter, der kan indeholde stoffer, der ser sundhedsskadelige for mennesker og farlige for miljøet.

Symbolet med den overstregede affaldsspand betyder, at produktet er underkastet strenge regler for bortskaffelse ifølge den europæiske lovgivning (direktiv 2002/96 EF). Brugeren skal skille sig af med produktet ved at aflevere det enten til en forretning, som sælger denne type af produkter ("returpligt"), eller til den lokale genbrugsstation eller et specielt opsamlingssted. Alle produkter, som afleveres sådanne steder, bliver skilt ad, rensat og bortskaffet på en miljømæssigt sikker måde. Selektivt genbrug medvirker til at reducere mængden af affald og sørger for en sikker behandling af alle giftige stoffer. Derved mindskes de skadelige effekter på miljøet i overensstemmelse med WEEE-direktivet (Waste of Electric and Electronic Equipment). Yderligere information angående fremgangsmåden ved bortskaffelse af affald fås ved henvendelse til den lokale genbrugsstation.

SMALTIMENTO Direttiva 2002/96/CE

Questo prodotto rientra nella categoria di componenti elettrici/elettronici che include prodotti che possono contenere sostanze nocive per la salute umana e l'ambiente.

Il simbolo della pattumiera sbarrata da una croce significa che il prodotto è soggetto a severi accordi di smaltimento ai sensi della legislazione europea (direttiva 2002/96/CE). L'utente è tenuto a smaltire il prodotto portandolo in un negozio che vende prodotti simili ("obbligo di restituzione"), oppure consegnandolo ad un centro di raccolta rifiuti per il riciclaggio selettivo. Tutti i prodotti così raccolti saranno demoliti, puliti e smaltiti in maniera ecologicamente corretta. Il riciclaggio selettivo contribuisce a ridurre la quantità di rifiuti e tratta in modo sicuro qualsiasi sostanza tossica. Ciò diminuisce gli effetti nocivi sull'ambiente ai sensi della direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per ulteriori informazioni sui metodi di smaltimento dei rifiuti, rivolgetevi al vostro centro di raccolta rifiuti locale.

DEPOSICIÓN DE LAS PILAS / ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Regulación 2002/96/CE

Este producto está incluido en la categoría de componentes eléctricos y electrónicos y los materiales con los que está compuesto pueden contener sustancias peligrosas para la salud pública y el medio ambiente. El símbolo marcado con una cruz significa que este producto está sujeto a estrictas medidas de seguridad por la Legislación Europea (Directiva 2002/96/CE). El usuario debe deshacerse de el producto devolviéndolo al establecimiento donde lo adquirió ("Obligación de devolución") o bien depositarlo en un container específico de reciclaje. Todo producto que se deposite en el container de reciclaje será desmontado, limpiado y deshecho de manera ecológica y segura para el medio ambiente.

El reciclaje selectivo ayuda a reducir la cantidad de desechos y manejarlos libres de sustancias tóxicas. Esto disminuye los efectos nocivos en el medio ambiente conforme con la Directiva de Materiales Eléctricos y Electrónicos (WEEE).

Para obtener más información sobre los procedimientos a seguir, póngase en contacto con el departamento de reciclaje de su ciudad.

ELIMINAÇÃO 2002/96/EG

Este produto está abrangido pela categoria de componentes eléctricos e electrónicos, a qual inclui produtos que possam conter substâncias perigosas para a saúde humana e para o ambiente.

O caixote de lixo com uma cruz por cima significa que o produto está sujeito a disposições rigorosas ao abrigo da legislação europeia (Directiva 2002/96/CE). O utilizador tem de eliminar o produto levando-o a uma loja onde se vendam produtos similares ("Obrigação de devolução") ou entregando-o junto de uma unidade local recolectora de refugo para reciclagem selectiva. Qualquer produto recolhido desta forma será desmontado, limpo e destruído de forma segura para o ambiente. A reciclagem selectiva ajuda a reduzir a quantidade de lixo e trata de forma segura as substâncias tóxicas. Isso diminui os efeitos nocivos sobre o ambiente, de acordo com a Directiva relativa

aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

Para obter mais informação sobre procedimentos de eliminação de lixo, por favor contacte a sua unidade local de recolha de refugo.

JÄTTEIDEN TALTEENOTTO 2002/96/CE

Tämä tuote luokitellaan sähkö ja elektroniikka valmisteisiin , joka käsittää tuotteet jotka voivat sisältää ihmisille tai ympäristölle vaarallisia aineita.

Rastilla varustettu jäätynnyri- tunnusmerkki edellyttää EU- säännön (2002/96/CE) ankaraa noudattamista. Kuluttajan tulee romuttaessa joko jättää tuote takaisin samankaltaisten tuotteiden myyntipisteeseen tai sopivalle kierrätysasemalle. Tuotteet romutetaan täten ympäristösuojelun edellyttämällä tavalla. Selektiivinen hyödyntäminen vähentää jätte määrää ja käsittelee mahdolliset myrkylliset tuotteet asianomaisella tavalla. Valikoiva talteenotto pienentää elektroniikka jätteiden ympäristölle aiheuttamaa rasitusta. (WEEE- ohje). Lisätietoja jätteiden käsittelystä saat paikalliselta kierrätysasemalta.

ELEKTRIKLI VE ELEKTRONIK EKIPMAN ATIKLARI TALIMAT 2002/96/EC (AVRUPA SAĞLIK VE GÜVENLİK ÜRÜN ETIKETİ)

Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler kapsayan bir üründü olmakla bu bileşenler insan sağlığına ve çevreye zarar veren maddeler içerebilirler.

Tehlikeli madde sembolü (üstü çapraz çizilmiş çöp kutusu işareti olan), ürünün Avrupa tüzüğüne göre belirli sıkı tedbirler altınd, atık degerlendirmeye tabi tutulduğıu anlamına gelir (2002/96/EC direktifi). Kullanıcı ürünü benzer ürünlerin satıldığı bir mağazaya götürmeli ya da tehlikeli atıkların artıma amacıyla toplandığıı geri kazanım tesislerine götürülmelidir. Bu şekilde toplanılan her ürün sökülüp; temizlenip, çevreye zarar vermeyecek biçimde bertaraf edilir. Tehlikeli atık, çöp miktarının azalmasını sağlar. Her çeşit zehirli maddeli atık güvenli bir şekilde ortadan kaldırılır. Bu da Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları Direktifi (WEEE) gereğince çevreye zarar verici etki oranını düşürür. Çöp geri gönderme işlemi hakkında daha detaylı bilgi edinmek istiyorsanız, yerel geri gönderme birimlerinizle temasa girin.

PRZEPISY DYREKTYWY 2002/96/WE

Niniejszy produkt należy do kategorii sprzętu elektrycznego i elektronicznego spełniającego kryteria dla produktów mogących zawierać substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska naturalnego.

Symbol przekreślonego, kołowego kontenera na śmieci oznacza, że produkt podlega surowym wymogom dotyczącym selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zgodnie z ustawodawstwem europejskim (dyrektywa 2002/96/WE). Chąc pozbyć się zużytego produktu użytkownik zobowiązany jest bądź oddać go w punkcie, który prowadzi sprzedaż podobnych produktów („obowiązek zwrotu”), bądź pozostawić w lokalnym punkcie selektywnej zbiórki odpadów w celu recyklingu. Każdy z zebranych w ten sposób produktów zostaje rozebrany na części, oczyszczony i zlikwidowany w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Selektywna zbiórka odpadów w celu recyklingu pomaga w zmniejszeniu ilości niekontrolowanych odpadów i zapewnia bezpieczne postępowanie z substancjami toksycznymi, co ogranicza ich szkodliwe oddziaływanie na środowisko naturalne, w myśl dyrektywy dotyczącej zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

W celu uzyskania dalszych informacji na temat procesów gospodarowania odpadami prosimy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów.

WEEE НОРМЫ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ 2002/96/CE

Это изделие относится к категории изделий с электрическими и электронными деталями, к которой также относятся изделия, содержащие вещества, опасные для здоровья людей и окружающей среды. Условное обозначение с перечеркнутым мусорным ведром обозначает, что изделие необходимо утилизировать в соответствии со строгими нормами европейского законодательства (Директива 2002/96/CE). Пользователь должен утилизировать изделие, либо возвратит его в магазин, который продает подобные изделия («Обязательство возврата»), либо отдав его местной организации сбора отходов для выборочной переработки. Любое изделие, полученное таким образом, разбирается, очищается и утилизируется безопасно для окружающей среды. Выборочная переработка отходов помогает снизить количество отходов и обеспечивает безопасность токсических отходов. Это уменьшает вредное влияние на окружающую среду в соответствии с Директивой об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

Для получения подробной информации о процедурах утилизации отходов обратитесь к местной организации сбора отходов.



www.eks-int.com